

Провербеле

¹ Пилделе луй Соломон, фиул луй Давид, ымпэратул луй Израел, ² пентру куноаштеря ынцелепчуний ши ынвэцэтурий,

пентру ынцележеря кувинтелор минций; ³ пентру кэпэтаря ынвэцэтурилор де бунсимц, де дрептате, де жудекатэ ши де непэртинире; ⁴ ка сэ дя челор неынчеркаць ажериме де минте,

тынэрулуй куноштинцэ ши кибзуинцэ, ⁵ сэ аскулте ынсэ ши ынцелептул, ши ышь ва мэри штиинца,

ши чел причепут, ши ва кэпэта искусинцэ ⁶ пентру приндеря ынцелесулуй уней пилде сау ал унуй кувынт адынк,

ынцелесул кувинтелор ынцелепцилор ши ал кувинтелор лор ку тылк. ⁷ Фрика де Домнул есте ынчепутул штиинцей,

дар небуний несокотеск ынцелепчуня ши ынвэцэтура. ⁸ Аскултэ, фиуле, ынвэцэтура татэлуй тэу

ши ну лепэда ындрумэриле мамей тале!

⁹ Кэч еле сунт о кунунэ плэкутэ пе капул тэу ши ун ланц де аур ла гытул тэу. ¹⁰ Фиуле,

дакэ ниште пэкэтошь вор сэ те амэжяскэ, ну те лэса кыштигат де ей! ¹¹ Дакэ-ць вор зиче: „Вино ку ной!

Хайдем сэ ынтиндем курсе, ка сэ вэрсэм сынже,

сэ ынтиндем фэрэ темей лацурь челуй
невиноват; ¹² хайдем сэ-й ынгицим де вий,
ка Локуинца морцилор,

ши ынтрежь, ка пе чей че се кобоарэ ын
гроапэ; ¹³ вом гэси тот фелул де лукрурь
скумпе

ши не вом умпле каселе ку прадэ; ¹⁴ вей
авя ши ту партя та ла фел ку ной,

о пунгэ вом авя ку тоций”, ¹⁵ фиуле, сэ ну
порнешть ла друм ку ей,

абате-ць пичорул де пе кэраря лор! ¹⁶ Кэч
пичоареле лор аляргэ ла рэу

ши се грэбеск сэ версе сынже. ¹⁷ Дар
дежяба се арункэ лацул

ынаинтя окилор тутурор пэсэрилор,
¹⁸ кэч ей ынтинд курсе токмай ымпотрива
сынжелуй лор

ши суфлетулуй лор ый ынтинд ей лацурь.
¹⁹ Ачаства есте соарта тутурор челор лакомь
де кыштиг:

лэкомия адуче пердеря челор че се дедау
ла еа. ²⁰ Ынцелепчуня стригэ пе улице,

ышь ыналцэ гласул ын пеце: ²¹ стригэ
унде е зарва май маре,

ла порць, ын четате, ышь спуне кувинтеле
ей: ²² „Пынэ кынд вещь юби простия,
проштилор?

Пынэ кынд ле ва плэчя
батжокориторилор батжокура

ши вор уры небуний штиинца?
²³ Ынтоарчеци-вэ сэ аскултаць мустрэриле
меле!

Ятэ, вой турна духул меу песте вой,

вэ вой фаче куноскуте кувинтеле меле...

²⁴ Фииндкэ еу кем, ши вой вэ ымпотривиць,
фииндкэ ымь ынтинд мына, ши нимень
ну я сяма, ²⁵ фииндкэ лепэдаць тоате
сфатуриле меле

ши ну вэ плак мустрэриле меле, ²⁶ де
ачея ши еу вой рыде кынд вець фи ын врео
ненорочире,

ымь вой бате жок де вой кынд вэ ва апука
гроаза, ²⁷ кынд вэ ва апука гроаза ка о
фуртунэ

ши кынд вэ ва ынвэлуи ненорочиря ка ун
выртеж,

кынд вор да песте вой неказул ши
стрымтораря. ²⁸ Атунч мэ вор кема, ши ну
вой рэспунде;

мэ вор кэута, ши ну мэ вор гэси. ²⁹ Пентру
кэ ау урыт штиинца

ши н-ау алес фрика де Домнул, ³⁰ пентру
кэ н-ау юбит сфатуриле меле

ши ау несокотит тоате мустрэриле меле,
³¹ де ачея се вор хрэни ку родул умблетелор
лор

ши се вор сэтура ку сфатуриле лор. ³² Кэч
ымпотривиря проштилор ый учиде

ши лиништя небунилор ый перде, ³³ дар
чел че м-аскултэ ва локуи фэрэ грижэ,

ва трэи лиништит ши фэрэ сэ се тямэ де
вреун рэу.”

2

¹ Фиуле, дакэ вей прими кувинтеле меле,
дакэ вей пэстра ку тине ынвэцэтуриле
меле, ² дакэ вей луа аминте ла ынцелепчуне

ши дакэ-ць вей плека инима ла
причепере, ³ дакэ вей чере ынцелепчуне

ши дакэ те вей руга пентру причепере,
⁴ дакэ о вей кэута ка аржинтул

ши вей умбла дупэ еа ка дупэ о комоарэ,
⁵ атунч вей ынцележе фрика де Домнул

ши вей гэси куноштинца луй Думнезеу.
⁶ Кэч Домнул дэ ынцелепчуне;

дин гура Луй есе куноштинцэ ши
причепере. ⁷ Ел дэ избындэ челор фэрэ
приханэ,

дэ ун skut челор че умблэ ын
невиновэцие. ⁸ Окротеште кэрэриле
неприхэнирий

ши пэзеште каля крединчошилор Луй.
⁹ Атунч вей ынцележе дрептатя, жудеката,
непэртиниря, тоате кэиле каре дук ла
бине. ¹⁰ Кэч ынцелепчуня ва вени ын инима
та

ши куноштинца ва фи десфэтаря
суфлетулуй тэу; ¹¹ кибзуинца ва вегя асупра
та,

причеперя те ва пэзи, ¹² ка сэ те скапе де
каля чя ря,

де омул каре цине кувынтэрь стрикате,
¹³ де чей че пэрэсеск кэрэриле адевэрате,

ка сэ умбле пе друмуь ынтунекоасе,
¹⁴ каре се букурэ сэ факэ рэул

ши ышь пун плэчеря ын рэутате, ¹⁵ каре
умблэ пе кэрэрь стрымбе

ши апукэ пе друмуь сучите; ¹⁶ ка сэ те
скапе ши де неваста алтуя,

де стрэина каре ынтребуинцязэ ворбе адеменитоаре, ¹⁷ каре пэрэсеште пе бэрбатул тинереций ей

ши уйтэ легэмынтул Думнезеулуй ей.
¹⁸ Кэч каса ей кобоарэ ла моарте

ши друмул ей дуче ла чей морць:
¹⁹ ничунул каре се дуче ла еа ну се май ынтоарче

ши ну май гэсеште кэрэриле веций. ²⁰ Де ачея, ту сэ умбли пе каля оаменилор де бине

ши сэ ций кэрэриле челор неприхэниць!
²¹ Кэч оамений фэрэ приханэ вор локуи цара

ши оамений неынтинаць вор рэмыне ын еа, ²² дар чей рэй вор фи нимичиць дин царэ

ши чей некрединчошь вор фи смулшь дин еа.

3

¹ Фиуле, ну уйта ынвэцэтуруиле меле

ши пэстрызэ ын инима та сфатуриле меле!

² Кэч еле ыць вор лунжи зилеле ши аний веций тале

ши-ць вор адуче мултэ паче. ³ Сэ ну те пэрэяскэ бунэтатя ши крединчошия:

лягэ-ци-ле ла гыт,

скрие-ле пе тэблица инимий тале! ⁴ Ши, астфел, вей кэпэта тречере ши минте сэнэтоасэ

ынаинтя луй Думнезеу ши ынаинтя оаменилор. ⁵ Ынкреде-те ын Домнул дин тоатэ инима та

ши ну те бизуи пе ынцелепчуня та!

⁶ Рекуноаште-Л ын тоате кэиле тале,

ши Ел ыць ва нетези кэрэриле. ⁷ Ну те сокоти сингур ынцелепт;

теме-те де Домнул ши абате-те де ла рэу!
⁸ Ачаста ва адуче сэнэтате трупулуй тэу

ши рэкорире оаселор тале. ⁹ Чинстеште пе Домнул ку авериле тале

ши ку челе динтый роаде дин тот венитул тэу, ¹⁰ кэч атунч грынареле ыць вор фи плине де белшуг

ши тяскуриле тале вор жеме де муст.
¹¹ Фиуле, ну диспрецуи мустраря Домнулуй ши ну те мыхни де педепселе Луй! ¹² Кэч Домнул мустрэ пе чине юбеште,

ка ун пэринте пе копилул пе каре-л юбеште! ¹³ Фериче де омул каре гэсеште ынцелепчуня

ши де омул каре капэтэ причепере! ¹⁴ Кэч кыштигул пе каре-л адуче еа есте май бун декыт ал аржинтулуй,

ши венитул адус де еа есте май де прец декыт аурул; ¹⁵ еа есте май де прец декыт мэргэритареле

ши тоате комориле тале ну се пот асемуй ку еа. ¹⁶ Ын дряпта ей есте о вяцэ лунгэ;

ын стынга ей, богэцие ши славэ. ¹⁷ Кэиле ей сунт ниште кэй плэкуте

ши тоате кэрэриле ей сунт ниште кэрэрь пашниче. ¹⁸ Еа есте ун пом де вяцэ пентру чей че о апукэ,

ши чей че о ау сунт феричиць. ¹⁹ Прин ынцелепчуне а ынтемеят Домнул пэмынтул

ши прин причепере а ынтэрит Ел черуриле; ²⁰ прин штиинца Луй с-ау дескис адынкуруиле

ши стрекоарэ норий роуа. ²¹ Фиуле, сэ ну се депэртезе ынвэцэтуруле ачестя де окий тэй:

пэстрызэ ынцелепчуня ши кибзуинца,
²² кэч еле вор фи вяца суфлетулуй тэу

ши подоаба гытулуй тэу! ²³ Атунч вей мерже ку ынкредере пе друмул тэу,

ши пичорул ну ци се ва потикни. ²⁴ Кынд те вей кулка, вей фи фэрэ тямэ,

ши кынд вей дорми, сомнул ыць ва фи дулче. ²⁵ Ну те теме нич де спаймэ нэпрасникэ,

нич де о нэвэлире дин партя челор рэй,
²⁶ кэч Домнул ва фи нэдежда та

ши Ел ыць ва пэзи пичорул де кэдере.
²⁷ Ну опри о бинефачере челуй че аре невое де еа,

кынд поць с-о фачь. ²⁸ Ну зиче апроапелуй тэу: „Ду-те ши вино ярэшь;

ыць вой да мыне”,

кынд ай де унде сэ дай! ²⁹ Ну гынди рэу ымпотрива апроапелуй тэу,

кынд локуеште лиништит лынгэ тине!
³⁰ Ну те черта фэрэ причинэ ку чинева,

кынд ну ць-а фэкут ничун рэу! ³¹ Ну пизмуи пе омул асупритор

ши ну алеже ничуна дин кэиле луй! ³² Кэч Домнул урэште пе оамений стрикаць,

дар есте приетен ку чей фэрэ приханэ.
³³ Блестемул Домнулуй есте ын каса челуй рэу,

дар локуинца челор неприхэниць о бинекувынтязэ. ³⁴ Кынд аре а фаче ку чей батжокориторь,

Ышь бате жок де ей,
дар челор смериць ле дэ хар.
³⁵ Ынцелепций вор моштени слава,
дар партя челор небунь есте рушиня.

4

¹ Аскултаць, фиилор, ынвэцэтура унуй
татэ

ши луаць аминте ка сэ причепець, ² кэч еу
вэ дау сфатурь буне:

ну лепэдаць ынвэцэтура мя! ³ Кэч, кынд
ерам ынкэ фиу ла татэл меу

ши фиу жингаш ши сингур ла мама мя,
⁴ ел мэ ынвэца атунч ши-мь зичя:

„Пэстрызэ бине ын инима та кувинтеле
меле,

пэзеште ынвэцэтуриле меле ши вей трэи!

⁵ Добындеште ынцелепчуне, добындеште
причепере;

ну уйта кувинтеле гурий меле ши ну те
абате де ла еле! ⁶ Н-о пэрэси, ши еа те ва
пэзи;

юбеште-о, ши те ва окротити! ⁷ Ятэ
ынчепутул ынцелепчуний:

добындеште ынцелепчуня

ши, ку тот че ай, добындеште причеперя.

⁸ Ыналц-о ши еа те ва ынэлца;

еа ва фи слава та дакэ о вей ымбрэциша.

⁹ Еа ыць ва пуне пе кап о кунунэ плэкутэ,

те ва ымподоби ку о стрэлучитэ кунунэ
ымпэрэтяскэ.” ¹⁰ Аскултэ, фиуле, примеште
кувинтеле меле

ши аний веций тале се вор ынмулци! ¹¹ Еу
ыць арэт каля ынцелепчуний,

те повэцуеск пе кэрэриле неприхэнирий.
12 Кынд вей умбла, пасул ну-ць ва фи
стынжениит

ши, кынд вей алерга, ну те вей потикни.

13 Цине ынвэцэтура, н-о лэса дин мынэ;

пэстрыз-о, кэч еа есте вяца та! 14 Ну интра
пе кэраря челор рэй

ши ну умбла пе каля челор нележьюиць!

15 Фереште-те де еа, ну трече пе еа;

околеште-о ши тречь ынаинте! 16 Кэч ей
ну дорм дакэ н-ау фэкут рэул,

ле пере сомнул дакэ ну фак пе чинева сэ
кадэ; 17 кэч ей мэнынкэ пыне нележьюитэ

ши бяу вин сторс ку сила. 18 Дар
кэраря челор неприхэниць есте ка лумина
стрэлучитоаре,

а кэрей стрэлучире мерже мереу
крескынд пынэ ла мезул зилей. 19 Каля
челор рэй есте ка ынтунерикул gros:

ей ну вэд де че се вор потикни. 20 Фиуле,
я аминте ла кувинтеле меле,

плякэ-ць урека ла ворбеле меле! 21 Сэ ну
се депэртезе кувинтеле ачестя де окий тэй,
пэстрызэ-ле ын фундул инимий тале!

22 Кэч еле сунт вяцэ пентру чей че ле гэсеск
ши сэнэтате пентру тот трупул лор.

23 Пэзеште-ць инима май мулт декыт орьче,
кэч дин еа ес извоареле веций!

24 Изгонеште неадевэрул дин гура та
ши депэртизэ викления де пе бузеле тале!

25 Окий тэй сэ привяскэ дрепт

ши плеоапеле тале сэ кауте дрепт
ынаинтя та! 26 Кэраря пе каре мержь сэ
фие нетедэ

ши тоате кэиле тале сэ фие хотэрыте: ²⁷ ну
те абате нич ла дряпта, нич ла стынга
ши фереште-те де рэу!

5

¹ Фиуле, я аминте ла ынцелепчуня мя
ши плякэ урекия ла ынвэцэтура мя, ² ка сэ
фий ку кибзуинцэ

ши бузеле тале сэ айбэ куноштинцэ. ³ Кэч
бузеле фемей стрэине стрекоарэ мьере

ши черул гурий ей есте май лункос
декыт унтделемнул, ⁴ дар ла урмэ есте
амарэ ка пелинул,

аскуцитэ ка о сабие ку доуэ тэишурь.
⁵ Пичоареле ей кобоарэ ла моарте,

паший ей дау ын Локуинца морцилор.

⁶ Аша кэ еа ну поате гэси каля веций,
рэтэчеште ын кэиле ей ши ну штие унде
мерже. ⁷ Ши акум, фиуле, аскултэ-мэ

ши ну те абате де ла кувинтеле гурий
меле: ⁸ депэртязэ-те де друмул каре дуче ла
еа

ши ну те апропия де уша касей ей, ⁹ ка ну
кумва сэ-ць дай алтора влага та

ши унуй ом фэрэ милэ аний тэй, ¹⁰ ка ну
кумва ниште стрэинь сэ се сатуре де аверя
та

ши ту сэ те трудешть пентру каса алтуя,
¹¹ ка ну кумва сэ жемь, ла урмэ,

кынд карня ши трупул ци се вор истови
¹² ши сэ зичь: „Кум ам путут еу сэ урэск
чертаря

ши кум а диспрецуит инима мя мустраря?
13 Кум ам путут сә н-аскулт гласул
ынвэцэторилор мей

ши сә ну яу аминте ла чей че мә ынвэцау?
14 Кыт пе че сә мә ненороческ де тот
ын мижлокул попорулуй ши адунэрий!"

15 Бя апэ дин фынтына та
ши дин извоареле пуцулуй тэу! 16 Че, врей
сә ци се версе извоареле афарэ?

Ши сә-ць кургэ рыуриле пе пецеле де
обште? 17 Ласэ-ле сә фие нумай пентру тине,
ши ну пентру стрэиний де лынгэ тине.

18 Изворул тэу сә фие бинекувынтат
ши букурэ-те де неваста тинереций тале!

19 Чербоайкэ юбитэ, кэприоарэ плэкутэ:
фий ымбэтат тот тимпул де дрэгэлэшииле
ей,

фий ындрэгостит некурмат де драгостя
ей! 20 Ши пентру че, фиуле, ай фи
ындрэгостит де о стрэинэ

ши ай ымбрэциша сынул уней
некуноските? 21 Кэч кэиле омулуй сунт
лэмуриите ынаинтя окилор Домнулуй

ши Ел веде тоате кэрэриле луй. 22 Чел рэу
есте принс ын ынсешь нележюириле луй
ши есте апукат де легэтуриле пэкатулуй

луй. 23 Ел ва мури дин липсэ де ынфрынаре,
се ва потикни дин пря мулта луй небуние.

6

1 Фиуле, дакэ те-ай пус кезаш пентру
апроапеле тэу,

дакэ те-ай принс пентру алтул, 2 дакэ ешть
легат прин фэгэдуинца гурий тале,

дакэ ештъ принс де кувинтеле гурий тале,
³ фэ тотушь лукрул ачеста, фиуле: дезлягэ-те,

кэч ай кэзут ын мына апроапелуй тэу!

Де ачея ду-те, арункэ-те ку фаца ла пэмынт ши стэруеште де ел! ⁴ Ну да сомн окилор тэй,

нич аципире плеоапелор тале! ⁵ Скапэ дин мына луй кум скапэ кэприоара дин мына вынэторулуй

ши ка пасэря дин мына пэсэрарулуй!...
⁶ Ду-те ла фурникэ, ленешуле;

уйтэ-те ку бэгаре де сямэ ла кэиле ей ши ынцелепцеште-те! ⁷ Еа н-аре нич кэпетение,

нич привегетор, нич стэпын, ⁸ тотушь ышь прегэтеште храна вара

ши стрынже де-але мынкэрий ын тимпул сечеришулуй. ⁹ Пынэ кынд вей ста кулкат, ленешуле?

Кынд те вей скула дин сомнул тэу? ¹⁰ Сэ май дормь пучин, сэ май аципешть пучин,

сэ май ынкручизезь пучин мыниле ка сэ дормь!... ¹¹ Ши сэрэчия вине песте тине ка ун хоц

ши липса, ка ун ом ынармат. ¹² Омул де нимик, омул нележюит,

умблэ ку неадевърул ын гурэ, ¹³ клипеште дин окъ, дэ дин пичор

ши фаче семне ку дежетеле. ¹⁴ Рэутатя есте ын инима луй, урзеште лукрурь реле ынтруна

ши стырнеште чертурь. ¹⁵ Де ачея, нимичиря ый ва вени пе неаштептате;

ва фи здробит деодатэ ши фэрэ ляк.
¹⁶ Шасе лукрурь урэште Домнул

ши кяр шапте Ый сунт урыте: ¹⁷ окий
труфашь, лимба минчиноасэ,

мыниле каре варсэ сынже невиноват,
¹⁸ инима каре урзеште планурь нележюите,

пичоареле каре аляргэ репедэ ла рэу,
¹⁹ марторул минчинос, каре спуне минчунь,

ши чел че стырнеште чертурь ынтре
фраць. ²⁰ Фиуле, пэзеште сфатуриле
татэлуй тэу

ши ну лепэда ынвэцэтура мамей тале:
²¹ лягэ-ле некурмат ла инимэ,

атырнэ-ле де гыт! ²² Еле те вор ынсоци ын
мерсул тэу,

те вор пэзи ын пат

ши ыць вор ворби ла дештепtare. ²³ Кэч
сфатул есте о канделэ, ынвэцэтура есте о
луминэ,

яр ындемнул ши мустраря сунт каля
вещий. ²⁴ Еле те вор фери де фемея стрикатэ,

де лимба адеменитоаре а челей стрэине.

²⁵ Н-о пофти ын инима та пентру фрумусеця
ей

ши ну те лэса адеменит де плеоапеле ей!

²⁶ Кэч пентру о фемее курвэ, омул ажунже
де ну май рэмыне декыт ку о букатэ де пыне,

ши фемея мэритатэ ынтинде о курсэ унуй
суфлет скуп. ²⁷ Поате чинева сэ я фок ын
сын

фэрэ сэ и се априндэ хайнеле? ²⁸ Сау
поате мерже чинева пе кэрбунь априншь

фэрэ сэ-й ардэ пичоареле? ²⁹ Тот аша есте ши ку чел че се дуче ла неваста апроапелуй сэу:

орьчине се атинже де еа ну ва рэмыне непедепсит. ³⁰ Хоцул ну есте уржисит кынд фурэ

ка сэ-шь потоляскэ фоамя, кэч ый есте фоаме. ³¹ Ши, дакэ есте принс, требуе сэ дя ынапой ыншептит,

сэ дя кяр тот че аре ын касэ. ³² Дар чел че прякурвеште ку о фемее есте ун ом фэрэ минте;

сингур ышь перде вяца чине фаче аша.

³³ Ну ва авя декыт ранэ ши рушине

ши окара ну и се ва штерже. ³⁴ Кэч желозия ынфурие пе ун бэрбат,

ши н-аре милэ ын зиуа рэзбунэрий; ³⁵ ну се уйтэ ла ничун прец де рэкумпэраре

ши ну се ласэ ындуплекат нич кяр де чел май маре дар.

7

¹ Фиуле, пэстрызэ кувинтеле меле ши цине ла тине сфатуриле меле! ² Цине сфатуриле меле ши вей трэи;

пэзеште ынвэцэтуриле меле ка лумина окилор! ³ Лягэ-ле ла дежете,

скрие-ле пе тэблица инимий тале! ⁴ Зи ынцелепчуний: „Ту ешть сора мя!”

Ши нумеште причеперя приетена та, ⁵ ка сэ те феряскэ де неваста алтуя,

де стрэина каре ынтребуинцязэ кувинте адеменитоаре. ⁶ Стэтям ла ферястра касей меле

ши мэ уйтам прин зэбреле. ⁷ Ам зэрит
принтре чей неынчеркаць,
ам вэзут принтре тинерь

пе ун бэят фэрэ минте. ⁸ Тречя пе
улицэ, ла колцул унде стэтя уна дин ачесте
стрэине,

ши а апукат пе каля каре дучя спре
локуинца ей. ⁹ Ера ын амург, сяра,

ын ноаптя нягрэ ши ынтунекоасэ. ¹⁰ Ши
ятэ кэ й-а алергат ынаинте о фемее

ымбрэкатэ ка о курвэ ши ку инима
ширятэ. ¹¹ Ера бунэ де гурэ ши фэрэ
астымпэр;

пичоареле ну-й путяу ста акасэ: ¹² кынд
ын улицэ, кынд ын пеце,

пе ла тоате колцуриле стэтя ла пындэ.
¹³ Еа л-а ымбрэцишат ши л-а сэрутат

ши, ку о фацэ фэрэ рушине, й-а зис:

¹⁴ „Ерам датоаре ку о жертфэ де мулцумире,
азь мь-ам ымплинит журуинцеле. ¹⁵ Де
ачея ць-ам ешит ынаинте,

сэ те каут, ши те-ам ши гэсит. ¹⁶ Мь-ам
ымподобит патул ку ынвелиторь,

ку аштернут де пынзетурь дин Ежипт;
¹⁷ мь-ам стропит аштернутул

ку смирнэ, алое ши скорцишоарэ. ¹⁸ Вино,
сэ не ымбэтэм де драгосте пынэ диминяцэ,

сэ не десфэтэм ку дезмердэрь! ¹⁹ Кэч
бэрбатул меу ну есте акасэ,

а плекат ынтр-о кэлэторие лунгэ, ²⁰ а луат
ку ел сакул ку бань

ши ну се ва ынтоарче акасэ декыт ла луна
ноуэ.” ²¹ Тот ворбинду-й, еа л-а адеменит

ши л-а атрас ку бузеле ей адеменитоаре.
22 Деодатэ, а ынчепут сэ мяргэ дупэ еа,
ка боул каре се дуче ла мэчелэрие,
ка ун черб каре аляргэ спре курсэ, 23 ка
пасэря каре дэ бузна ын лац,
фэрэ сэ штие кэ о ва коста вяца,
пынэ че сэжята ый стрэпунже фикатул.
24 Ши акум, фиилор, аскултаци-мэ
ши луаць аминте ла кувинтеле гурий
меле! 25 Сэ ну ци се абатэ инима спре каля
уней асеменя фемей,
ну те рэтэчи пе кэрэриле ей. 26 Кэч еа а
фэкут сэ кадэ мулте жертфе
ши мулць сунт чей пе каре й-а учис
еа. 27 Каса ей есте друмул спре Локуинца
морцилор,
друмул каре кобоарэ спре локашуриле
морций.

8

1 Ну стригэ ынцелепчуня
ши ну-шь ыналцэ причеперя гласул? 2 Еа
се ашазэ сус, пе ынэлцимь,
афарэ пе друм, ла рэспынтий, 3 ши стригэ
лынгэ порць, ла интраря четэций,
ла интраря порцилор: 4 „Оаменилор, кэтре
вой стриг
ши спре фийй оаменилор се ындряптэ
гласул меу. 5 Ынвэцаци-вэ минте,
проштилор,
ши ынцелепцици-вэ, небунилор!
6 Аскултаць, кэч ам лукрурь марь де спус

ши бузеле ми се дескид ка сэ ынвеще пе алций че есте дрепт! ⁷ Кэч гура мя вестеште адевэрул

ши бузеле меле урэск минчуна! ⁸ Тоате кувинтеле гурий меле сунт дрепте,

н-ау нимик неадевэрат, нич сучит ын еле. ⁹ Тоате сунт лэмуриите пентру чел причепут ши дрепте пентру чей че ау гэсит штиинца. ¹⁰ Примиць май деграбэ ынвэцэтуруиле меле декыт аржинтул

ши май деграбэ штиинца декыт аурул скуп. ¹¹ Кэч ынцелепчуния прецуеште май мулт декыт мэргэритареле

ши ничун лукру де прец ну се поате асемуи ку еа. ¹² Еу, ынцелепчуния, ам ка локуинцэ минтя

ши пот нэскочи челе май кибзуите планурь. ¹³ Фрика де Домнул есте урыря рэулуй;

труфия ши мындрия, пуртаря ря

ши гура минчиноасэ – ятэ че урэск еу. ¹⁴ Де ла мине вин сфатул ши избында,

еу сунт причеперя, а мя есте путеря. ¹⁵ Прин мине ымпэрэцеск ымпэраций

ши дау воевозий порунчь дрепте. ¹⁶ Прин мине кырмуеск дрегэторий

ши май-марий, тоць жудекэторий пэмынтулуй. ¹⁷ Еу юбеск пе чей че мэ юбеск,

ши чей че мэ каутэ ку тот динадинсул мэ гэсеск. ¹⁸ Ку мине сунт богэция ши слава,

авуцииле трайниче ши дрептатя. ¹⁹ Родул меу есте май бун декыт аурул чел май курат

ши венитул меу ынтрече аржинул чел
май алес. ²⁰ Еу умблу пе каля невиновэцией,
пе мижлокул кэрэрилор неприхэнирий,
²¹ ка сэ дау о адевэратэ моштенире челор че
мэ юбеск

ши сэ ле умплу вистиерииле. ²² Домнул м-
а фэкут чя динтый динтре лукрэриле Луй,
ынаинтя челор май векь лукрэрь але
Луй. ²³ Еу ам фост ашезатэ дин вешничие,
ынаинте де орьче ынчепут,

ынаинте де а фи пэмынтул. ²⁴ Ам фост
нэскутэ кынд ынкэ ну ерау адынкурь,

нич извоаре ынкэркате ку апе; ²⁵ ам фост
нэскутэ ынаинте де ынтэриря мунцилор,

ынаинте де а фи дялуриле, ²⁶ кынд ну ерау
ынкэ нич пэмынтул, нич кымпииле,

нич чя динтый фэрымэ дин пулберя
лумий. ²⁷ Кынд а ынтокмит Домнул
черуриле, еу ерам де фацэ;

кынд а трас о заре пе фаца адынкулуй,
²⁸ кынд а пиронит норий сус

ши кынд ау цышнит ку путере извоареле
адынкулуй, ²⁹ кынд а пус ун хотар мэрий,

ка апеле сэ ну трякэ песте порунка Луй,

кынд а пус темелииле пэмынтулуй, ³⁰ еу
ерам мештерул Луй, ла лукру лынгэ Ел,

ши ын тоате зилеле ерам десфэтаря Луй,

жукынд неынчетат ынаинтя Луй,

³¹ жукынд пе ротоколул пэмынтулуй Сэу

ши гэсинду-мь плэчеря ын фийй
оаменилор. ³² Ши акум, фиилор, аскултаци-
мэ,

кэч фериче де чей че пэзеск кэиле меле!
³³ Аскултаць ынвэцэтура, ка сэ вэ фачець
ынцелепць,
ши ну лепэдаць сфатул меу! ³⁴ Фериче де
омул каре м-аскултэ,
каре вегязэ зилник ла порциле меле
ши пэзеште прагул уший меле! ³⁵ Кэч чел
че мэ гэсеште, гэсеште вяца
ши капэтэ бунэвоинца Домнулуй. ³⁶ Дар
чел че пэкэтуеште ымпотрива мя ышь
ватэмэ суфлетул сэу;
тоць чей че мэ урэск пе мине юбеск
моартя.”

9

¹ Ынцелепчуня шь-а зидит каса,
шь-а тэят чей шапте стылпь, ² шь-а
ынжунгият вителе, шь-а аместекат винул,
шь-а пус маса, ³ шь-а тримис служничеле
ши стригэ
де пе вырфул ынэлцимилор четэций:
⁴ „Чине есте прост сэ винэ ынкоаче!”
Челор липсиць де причепере ле зиче:
⁵ „Вениць де мынкаць дин пыня мя
ши бець дин винул пе каре л-ам
аместекат! ⁶ Лэсаць простия ши вець трэи
ши умблаць пе каля причеперий!” ⁷ Чел
че мустрэ пе ун батжокоритор ышь траже
диспрец
ши чел че каутэ сэ ындрепте пе чел рэу
се алеже ку окара. ⁸ Ну мустра пе чел
батжокоритор, ка сэ ну те ураскэ;
мустрэ пе чел ынцелепт, ши ел те ва юби!
⁹ Дэ ынцелептулуй, ши се ва фаче ши май
ынцелепт;

ынвацэ пе чел неприхэнит, ши ва ынвэца
ши май мулт! ¹⁰ Ынчепутул ынцелепчуний
есте фрика де Домнул

ши штиинца сфинцилор есте причеперя.

¹¹ Прин мине ци се вор ынмулци зилеле

ши ци се вор мэри аний веций тале.

¹² Дакэ ешт ынцелепт, пентру тине ешт
ынцелепт;

дакэ ешт батжокоритор, ту сингур
вей суфери. ¹³ Небуня есте о фемее
гэлэжиоасэ,

проастэ ши каре ну штие нимик. ¹⁴ Еа
шаде тотушь ла уша касей сале,

пе ун скаун, пе ынэлцимиле четэций, ¹⁵ ка
сэ стріже ла трекэторий

каре мерг пе каля чя дряптэ: ¹⁶ „Чине есте
прост сэ винэ аич!”

Яр челуй фэрэ минте ый зиче: ¹⁷ „Апеле
фурате сунт дулць

ши пыня луатэ пе аскунс есте плэкутэ!”

¹⁸ Ел ну штие кэ аколо сунт морций

ши кэ оаспеций ей сунт ын вэиле
Локуинцей морцилор.

10

¹ Пилделе луй Соломон.

Ун фиу ынцелепт есте букурия татэлуй,
дар ун фиу небун есте мыхниря мамей
сале. ² Комориле кыштигате пе недрепт ну
фолосеск,

дар неприхэниря избэвеште де ла моарте.

³ Домнул ну ласэ пе чел неприхэнит сэ
суфере де фоаме,

дар ындепэртязэ пофта челор рэй. ⁴ Чине лукрязэ ку о мынэ ленешэ сэрэчеште,

дар мына челор харничь ымбогэцеште.

⁵ Чине стрынже вара есте ун ом кибзуит,

чине доарме ын тимпул сечератулуй есте ун ом каре фаче рушине. ⁶ Пе капул челуй неприхэнит сунт бинекувынтэрь,

дар гура челор рэй аскунде силничие.

⁷ Помениря челуй неприхэнит есте бинекувынтатэ,

дар нумеле челор рэй путрезеште.

⁸ Чине аре о инимэ ынцеляптэ примеште ынвэцэтуриле,

дар чине аре о гурэ несокотитэ се прэпэдеште сингур. ⁹ Чине умблэ фэрэ приханэ умблэ фэрэ тямэ,

дар чине апукэ пе кэй стрымбе се дэ сингур де гол. ¹⁰ Чине клипеште дин окь есте о причинэ де ынтристаре

ши чине аре о гурэ несокотитэ се прэпэдеште сингур. ¹¹ Гура челуй неприхэнит есте ун извор де вяцэ,

дар гура челор рэй аскунде силничие.

¹² Ура стырнеште чертурь,

дар драгостя акоперэ тоате грешелиле.

¹³ Пе бузеле омулуй причепут се афлэ ынцелепчуня,

дар нуяуа есте пентру спателе челуй фэрэ минте. ¹⁴ Ынцелепций пэстрызэ штиинца,

дар гура небунулуй есте о пеире апропиятэ. ¹⁵ Аверя есте о четате ынтэритэ пентру чел богат,

дар прэпэдирия челор ненорочиць есте сэрэчия лор. ¹⁶ Чел неприхэнит ышь ынтребуинцязэ кыштигул пентру вяцэ,

яр чел рэу ышь ынтребуинцязэ венитул пентру пэкат. ¹⁷ Чине ышь адуче аминте де чертаре апукэ пе каля веций,

дар чел че уйтэ мустраря апукэ пе кэй грешите. ¹⁸ Чине аскунде ура аре бузе минчиноасе

ши чине рэспындеште бырфелиле есте ун небун. ¹⁹ Чине ворбеште мулт ну се поате сэ ну пэкэтуяскэ,

дар чел че-шь цине бузеле есте ун ом кибзуит. ²⁰ Лимба челуй неприхэнит есте аржинт алес;

инима челор рэй есте пущин лукру. ²¹ Бузеле челуй неприхэнит ынвиорязэ пе мулць оамень,

дар небуний мор фииндкэ н-ау жудекатэ. ²² Бинекувынтаря Домнулуй ымбогэцеште

ши Ел ну ласэ сэ фие урматэ де ничун неказ. ²³ Пентру чел небун есте о плэчере сэ факэ рэул,

дар пентру чел ынцелепт есте о плэчере сэ лукрезе ку причепере. ²⁴ Челуй рэу, де че се теме, ачея и се ынтымплэ,

дар челор неприхэниць ли се ымплинеште доринца. ²⁵ Кум трече выртежул, аша пере чел рэу,

дар чел неприхэнит аре темелий вешниче. ²⁶ Кум есте оцетул пентру динць ши фумул пентру окь,

аша есте ленешул пентру чел че-л тримите. ²⁷ Фрика де Домнул лунжеште зилеле,

дар аний челуй рэу сунт скуртаць.
²⁸ Аштептаря челор неприхэниць ну ва фи декыт букурие,

дар нэдеждыа челор рэй ва пери. ²⁹ Каля Домнулуй есте ун зид де апэраре пентру чел невиноват,

дар есте о топение пентру чей че фак рэул. ³⁰ Чел неприхэнит ну се ва клэтина ничодатэ,

дар чей рэй ну вор локуи ын царэ. ³¹ Гура челуй неприхэнит скоате ынцелепчуне,

дар лимба стрикатэ ва фи нимичитэ.
³² Бузеле челуй неприхэнит штиу сэ ворбьскэ лукрурь плэкуте,

дар гура челор рэй спуне рэутэць.

11

¹ Кумпэна ыншелэтоаре есте урытэ Домнулуй,

дар кынтэряла дряптэ Ый есте плэкутэ.

² Кынд вине мындрия, вине ши рушиня,

дар ынцелепчуня есте ку чей смериць.

³ Неприхэниря оаменилор чинстиць ый кырмуеште фэрэ тямэ,

дар викленииле челор стрикаць ле адук пеиря. ⁴ Ын зиуа мынией, богэция ну служеште ла нимик,

дар неприхэниря избэвеште де ла моарте.

⁵ Невиновэция омулуй фэрэ приханэ ый нетезеште каля,

дар чел рэу каде прин ынсэшь рэутатя луй. ⁶ Невиновэция оаменилор фэрэ приханэ ый скапэ,

дар чей рэй сунт приншь де рэутатя лор.

⁷ Ла моартя челуй рэу, ый пере нэдежда, ши аштептаря оаменилор нележюиць есте нимичитэ. ⁸ Чел неприхэнит есте скэпат дин стрымтораре,

ши чел рэу ый я локул. ⁹ Ку гура луй, омул нележюит перде пе апроапеле сэу,

дар чей неприхэниць сунт скэпаць прин штиинцэ. ¹⁰ Кынд ле мерже бине челор неприхэниць, тоатэ четатя се букурэ

ши, кынд пер чей рэй, тоць стригэ де веселие. ¹¹ Четатя се ыналцэ прин бинекувынтаря оаменилор фэрэ приханэ,

дар есте сурпатэ прин гура челор рэй.

¹² Чине дефаймэ пе апроапеле сэу есте фэрэ минте,

дар омул ку причепере примеште ши таче. ¹³ Чине умблэ ку бырфель дэ пе фацэ лукрурь аскунсе,

дар суфлетул крединчос цине че и с-а ынкрединцат. ¹⁴ Кынд ну есте кибзуинцэ, попорул каде,

дар бируинца вине прин мареле нумэр де сфетничь. ¹⁵ Куй се пуне кезаш пентру алтул, ый мерже рэу,

дар чине се теме сэ се пунэ кезаш есте лиништит. ¹⁶ О фемее плэкутэ капэтэ чинсте,

ши чей асуприторь капэтэ богэцие.

¹⁷ Омул милостив ышь фаче бине суфлетулуй сэу,

дар омул фэрэ милэ ышь тулбурэ ынсэшь
карня луй. ¹⁸ Чел рэу добындеште ун
кыштиг ыншелэтор,

дар чел че сямэнэ неприхэниря аре о
адевэратэ платэ. ¹⁹ Адевэрата неприхэнире
дуче ла вяцэ,

дар чел че урмэреште рэул гэсеште
моартя. ²⁰ Чей ку инима стрикатэ сунт о
скырбэ ынаинтя Домнулуй,

дар чей че умблэ фэрэ приханэ Ый сунт
плэкуць. ²¹ Хотэрыт: чел рэу ну ва рэмыне
непедепсит,

дар сэмынца челор неприхэниць ва фи
скэпатэ. ²² Фемея фрумоасэ ши фэрэ минте
есте

ка ун инел де аур пус ын рытул унуй порк.
²³ Доринца челор неприхэниць есте нумай
бине,

дар аштептаря челор рэй есте нумай
мыние. ²⁴ Унул каре дэ ку мынэ ларгэ
ажунже май богат;

ши алтул каре економисеште пря мулт
ну фаче декыт сэ сэрэчяскэ. ²⁵ Суфлетул
бинефэкэтор ва фи сэтурат,

ши чел че удэ пе алций ва фи удат ши
ел. ²⁶ Чине опреште грыул есте блестемат
де попор,

дар пе капул челуй че-л винде вине
бинекувынтаря. ²⁷ Чине урмэреште бинеле
ышь кыштигэ бунэвоинцэ,

дар чине урмэреште рэул есте атинс де
ел. ²⁸ Чине се ынкредэ ын богэций ва кэдя,

дар чей неприхэниць вор ынверзи ка
фрунзишул. ²⁹ Чине ышь тулбурэ каса ва
моштени вынт,

ши небунул ва фи робул омулуй ынцелепт!
30 Родул челуй неприхэнит есте ун пом де
вяцэ,

ши чел ынцелепт кыштигэ суфлете.
31 Ятэ, чел неприхэнит есте рэсплэтит пе
пэмынт;

ку кыт май мулт чел рэу ши пэкэтос!

12

1 Чине юбеште чертаря юбеште штиинца,
дар чине урэште мустраря есте прост.

2 Омул де бине капэтэ бунэвоинца
Домнулуй,

дар Домнул осындеште пе чел плин де
рэутате. 3 Омул ну се ынтэреште прин
рэутате,

дар рэдэчина челор неприхэниць ну се ва
клэтина. 4 О фемее чинститэ есте кунуна
бэрбатулуй ей,

дар чя каре-й фаче рушине есте ка
путрегаюл ын оаселе луй. 5 Гындуриле
челор неприхэниць ну сунт декыт дрептате,

дар сфатуриле челор рэй ну сунт декыт
ыншелэчуне. 6 Кувинтеле челор рэй сунт
ниште курсе ка сэ версе сынже,

дар гура челор фэрэ приханэ ый
избэвеште. 7 Чей рэй сунт рэстурнаць ши
ну май сунт,

дар каса челор неприхэниць рэмыне ын
пичоаре! 8 Ун ом есте прецуит дупэ мэсура
причеперий луй,

дар чел ку инима стрикатэ есте
диспрецуит. 9 Май бине сэ фий ынтр-о
старе смеритэ ши сэ ай о слугэ

декыт сэ фачь пе фудулул ши сэ н-ай че мынка. ¹⁰ Чел неприхэнит се ындурэ де вите,

дар инима челуй рэу есте фэрэ милэ. ¹¹ Чине-шь лукрызэ огорул ва авя белшуг де пыне,

дар чине умблэ дупэ лукрурь де нимик есте фэрэ минте. ¹² Чел рэу пофтеште прада челор нележюиць,

дар рэдэчина челор неприхэниць родеште. ¹³ Ын пэкэтуиря ку бузеле есте о курсэ примеждиоасэ,

дар чел неприхэнит скапэ дин буклук.

¹⁴ Прин родул гурий те сатурь де бунэтэць, ши фиекаре примеште дупэ лукрул мынилор луй. ¹⁵ Каля небунулуй есте фэрэ приханэ ын окий луй,

дар ынцелептул аскултэ сфатуриле.

¹⁶ Небунул ындатэ ышь дэ пе фацэ мыния, дар ынцелептул аскунде окара. ¹⁷ Чине спуне адевэрул фаче о мэртурисире дряптэ, дар марторул минчинос ворбеште ыншелэчуне. ¹⁸ Чине ворбеште ын кип ушурастик рэнеште ка стрэпунжэря уней сэбий,

дар лимба ынцелепцилор адуче виндекаре. ¹⁹ Буза каре спуне адевэрул есте ынтэритэ пе вечие,

дар лимба минчиноасэ ну стэ декыт о клипэ. ²⁰ Ыншелэтория есте ын инима челор че кужетэ рэул,

дар букурия есте пентру чей че сфэтуеск ла паче. ²¹ Ничо ненорочире ну се ынтымплэ челуй неприхэнит,

дар чей рэй сунт нэпэдиць де реле.
22 Бузеле минчиноасе сунт урыте Домнулуй,
дар чей че лукрызэ ку адевэр ый сунт
плэкуць. 23 Омул ынцелепт ышь аскунде
штиинца,
дар инима небунилор вестеште небуния.
24 Мына челор харничь ва стэпыни,
дар мына ленешэ ва плэти бир.
25 Нелиништя дин инима омулуй ыл
добоарэ,
дар о ворбэ бунэ ыл ынвеселеште. 26 Чел
неприхэнит аратэ приетенулуй сэу каля чя
бунэ,
дар каля челор рэй ый дуче ын рэтэчире.
27 Ленешул ну-шь фриже вынатул,
дар комоара де прец а унуй ом есте мунка.
28 Пе кэраря неприхэнирий есте вяца
ши пе друмул ынсемнат де еа ну есте
моарте.

13

1 Ун фиу ынцелепт аскултэ ынвэцэтура
татэлуй сэу,
дар батжокориторул н-аскултэ мустраря.
2 Прин родул гурий ай парте де бине,
дар чей стрикаць ау парте де силничие.
3 Чине-шь пэзеште гура ышь пэзеште
суфлетул;
чине-шь дескиде бузеле марь аляргэ спре
пеиря луй. 4 Ленешул дореште мулт, ши
тотушь н-аре нимик,
дар чей харничь се сатурэ. 5 Чел
неприхэнит урэште кувинтеле минчиноасе,

дар чел рэу се фаче урыт ши се акоперэ де рушине. ⁶ Неприхэниря пэзеште пе чел невиноват,

дар рэутатя адуче перзаря пэкэтосулуй.
⁷ Унул фаче пе богатул, ши н-аре нимик,

алтул фаче пе сэракул, ши аре тотушь марь авуций. ⁸ Омул ку богэция луй ышь рэскумпэрэ вяца,

дар сэракул н-аскултэ мустраря. ⁹ Лумина челор неприхэниця арде войоасэ,

дар кандела челор рэй се стинже. ¹⁰ Прин мындрие се ацыцэ нумай чертурь,

дар ынцелепчуня есте ку чел че аскултэ сфатуриле. ¹¹ Богэция кыштигатэ фэрэ трудэ скаде,

дар че се стрынже ынчетул ку ынчетул креште. ¹² О нэдежде амынатэ ымболнэвеште инима,

дар о доринцэ ымплинитэ есте ун пом де вяцэ. ¹³ Чине несокотеште Кувынтул Домнулуй се перде,

дар чине се теме де порункэ есте рэсплэтит. ¹⁴ Ынвэцэтура ынцелептулуй есте ун извор де вяцэ,

ка сэ абатэ пе ом дин курселе морций. ¹⁵ О минте сэнэтоасэ кыштигэ бунэвоинцэ,

дар каля челор стрикаць есте петроасэ.
¹⁶ Орьче ом кибзуит лукрызэ ку куноштинцэ,

дар небунул ышь дэ ла ивялэ небуния.

¹⁷ Ун сол рэу каде ын ненорочире,

дар ун сол крединчос адуче тэмэдуире.

¹⁸ Сэрэция ши рушния сунт партя челуй че ляпэдэ чертаря,

дар чел че я сяма ла мустраре есте пус
ын чинсте. ¹⁹ Ымплиниря уней доринце есте
дулче суфлетулуй,

дар челор небунь ле есте урыт сэ се ласе
де рэу. ²⁰ Чине умблэ ку ынцелепций се
фаче ынцелепт,

дар куй ый плаче сэ се ынсоцяскэ
ку небуний о дуче рэу. ²¹ Ненорочиря
урмэреште пе чей че пэкэтуеск,

дар чей неприхэниць вор фи рэсплэтиць
ку феричире. ²² Омул де бине ласэ
моштениторь пе копияй копиилор сэй,

дар богэцииле пэкэтосулуй сунт пэстрате
пентру чел неприхэнит. ²³ Огорул пе
каре-л десцеленеште сэракул дэ о хранэ
ымбелшугатэ,

дар мулць пер дин причина недрептэций
лор. ²⁴ Чине круцэ нуяуа урэште пе фиул
сэу,

дар чине-л юбеште ыл педепсеште
ындатэ. ²⁵ Чел неприхэнит мэнынкэ пынэ
се сатурэ,

дар пынтечеле челор рэй дуче липсэ.

14

¹ Фемейя ынцеляптэ ышь зидеште каса,
яр фемейя небунэ о дэрымэ ку ынсешь
мыниле ей. ² Чине умблэ ку неприхэнире се
теме де Домнул,

дар чине апукэ пе кэй стрымбе Ыл
несокотеште. ³ Ын гура небунулуй есте о
нуя пентру мындрия луй,

дар пе ынцелепць ый пэзеск бузеле лор.
⁴ Унде ну сунт бой, есля рэмыне гоалэ,

дар путеря боилор адуче белшуг де роаде.

⁵ Ун мартор крединчос ну минте,

дар ун мартор минчинос спуне минчунь.

⁶ Батжокориторул каутэ ынцелепчуня ши н-о гэсеште,

дар пентру омул причепут штиинца есте лукру ушор. ⁷ Депэртизэ-те де небун,

кэч ну пе бузеле луй вей гэси штиинца!

⁸ Ынцелепчуня омулуй кибзуит ыл фаче сэ вадэ пе че кале сэ мяргэ,

дар небуния челор несокотиць ый ыншалэ пе ей ыншишь. ⁹ Чей несокотиць глумеск ку пэкатул,

дар ынтре чей фэрэ приханэ есте бунэвоинцэ. ¹⁰ Инима ышь куноаште неказуриле

ши ничун стрэин ну се поате аместека ын букурия ей. ¹¹ Каса челор рэй ва фи нимичитэ,

дар кортул челор фэрэ приханэ ва ынфлори. ¹² Мулте кэй пот пэря буне омулуй,

дар ла урмэ се вэд кэ дук ла моарте. ¹³ Де мулте орь, кяр ын мижлокул рысулуй инима поате фи мыхнитэ,

ши букурия поате сфырши прин неказ. ¹⁴ Чел ку инима рэтэчитэ се сатурэ де кэиле луй

ши омул де бине се сатурэ ши ел де че есте ын ел. ¹⁵ Омул лесне крезэтор креде орьче ворбэ,

дар омул кибзуит я сяма бине кум мерже.

¹⁶ Ынцелептул се теме ши се абате де ла рэу,

дар несокотитул есте ынгымфат ши фэрэ фрикэ. ¹⁷ Чине есте юте ла мыние фаче простий,

ши омул плин де рэутате се фаче урыт. ¹⁸ Чей проштъ ау парте де небуние,

дар оамений кибзуиць сунт ынкунунаць ку штиинцэ. ¹⁹ Чей рэй се плякэ ынаинтя челор бунь,

ши чей нележьюиць, ынаинтя порцилор челуй неприхэнит. ²⁰ Сэракул есте урыт кяр ши де приетенул сэу,

дар богатул аре фоарте мулць приетень. ²¹ Чине диспрецуеште пе апроапеле сэу фаче ун пэкат,

дар фериче де чине аре милэ де чей ненорочиць. ²² Ын адевэр, чей че гындеск рэул се рэтэческ,

дар чей че гындеск бинеле лукрызэ ку бунэтате ши крединчошие. ²³ Орьунде се мунчеште есте ши кыштиг,

дар орьунде нумай се ворбеште есте липсэ. ²⁴ Богэция есте о кунунэ пентру чей ынцелепць,

дар чей несокотиць н-ау алтчева декыт небуние. ²⁵ Марторул каре спуне адевэрул скапэ суфлете,

дар чел ыншелэтор спуне минчунь. ²⁶ Чине се теме де Домнул аре ун сприжин таре ын Ел

ши копий луй ау ун лок де адэпост ла Ел. ²⁷ Фрика де Домнул есте ун извор де вяцэ,

еа не фереште де курселе морций.

²⁸ Мулцимя попорулуй есте слава ымпэратулуй,

липса попорулуй есте пеиря воеводулуй.
²⁹ Чине есте ынчет ла мыние аре мултэ причепере,

дар чине се апринде юте фаче мулте простий. ³⁰ О инимэ лиништитэ есте вяца трупулуй,

дар пизма есте путрезиря оаселор.
³¹ Чине асупреште пе сэрак батжокореште пе Зидиторул сэу,

дар чине аре милэ де чел липсит чинстеште пе Зидиторул сэу. ³² Чел рэу есте доборыт де рэутатя луй,

дар чел неприхэнит кяр ши ла моарте траже нэдежде. ³³ Ынцелепчуня се одихнеште ынтр-о инимэ причепутэ,

дар ын мижлокул челор несокотиць еа се дэ де гол. ³⁴ Неприхэниря ыналцэ пе ун попор,

дар пэкатул есте рушиня попоарелор.
³⁵ Ун ымпэрат аре плэчере де ун служитор кибзуит,

дар пе чел де окарэ ыл атинже мыния луй.

15

¹ Ун рэспунс блынд потолеште мыния,
 дар о ворбэ аспрэ ацыцэ мыния. ² Лимба ынцелепцилор дэ штиинцэ плэкутэ,
 дар гура несокотицилор ымпроашкэ небуние. ³ Окий Домнулуй сунт ын орьче лок,

ей вэд пе чей рэй ши пе чей бунь. ⁴ Лимба дулче есте ун пом де вяцэ,

дар лимба стрикатэ здробеште суфлетул.
⁵ Несокотитул диспрецуеште ынвэцэтура татэлуй сэу,

дар чине я сяма ла мустраре ажунже
ынцелепт. ⁶ Ын каса челуй неприхэнит есте
маре белшуг,

дар ын кыштигуриле челуй рэу есте
тулбураре. ⁷ Бузеле ынцелепцилор сямэнэ
штиинца,

дар инима челор несокотиць есте
стрикатэ. ⁸ Жертфа челор рэй есте о скырбэ
ынаинтя Домнулуй,

дар ругэчуня челор фэрэ приханэ Ый есте
плэкутэ. ⁹ Каля челуй рэу есте урытэ
Домнулуй,

дар Ел юбеште пе чел че умблэ дупэ
неприхэнире. ¹⁰ Чине пэрэсеште кэраря
есте аспру педепсит,

ши чине урэште мустраря ва мури.
¹¹ Локуинца морцилор ши адынкул сунт
куноските Домнулуй,

ку кыт май мулт инимиле оаменилор!
¹² Батжокориторулуй ну-й плаче сэ фие
мустрат,

де ачея ну се дуче ла чей ынцелепць. ¹³ О
инимэ веселэ ынсенинязэ фаца,

дар, кынд инима есте тристэ, духул есте
мыхнит. ¹⁴ Инима челор причепуць каутэ
штиинца,

дар гура несокотицилор гэсеште плэчере
ын небуние. ¹⁵ Тоате зилеле челуй
ненорочит сунт реле,

дар чел ку инима мулцумитэ аре ун оспэц
некурмат. ¹⁶ Май бине пущин ку фрикэ де
Домнул

декыт о маре богэцие ку тулбураре!
¹⁷ Май бине ун прынз де вердецурь ши
драгосте

декыт ун боу ынгрэшат ши урэ. ¹⁸ Ун ом юте ла мыние стырнеште чертурь,

дар чине есте ынчет ла мыние потолеште неынцележериле. ¹⁹ Друмул ленешулуй есте ка ун хэциш де спинь,

дар кэраря челор фэрэ приханэ есте нетезитэ. ²⁰ Ун фиу ынцелепт есте букурия татэлуй сэу,

дар ун ом несокотит диспрецуеште пе мама са. ²¹ Небуния есте о букурие пентру чел фэрэ минте,

дар ун ом причепут мерже пе друмул чел дрепт. ²² Плануриле ну избутеск кынд липсеште о адунаре каре сэ кибзуюскэ,

дар избутеск кынд сунт мулць сфетничь. ²³ Омул аре букурие сэ дя ун рэспунс ку гура луй.

Ши че бунэ есте о ворбэ спусэ ла време потривитэ! ²⁴ Пентру чел ынцелепт, кэраря веций дуче ын сус,

ка сэ-л абатэ де ла Локуинца морцилор, каре есте жос. ²⁵ Домнул сурпэ каса челор мындри,

дар ынтэреште хотареле вэдувей. ²⁶ Гындуриле реле сунт урыте Домнулуй,

дар кувинтеле приетеноасе сунт курате ынаинтя Луй. ²⁷ Чел лаком де кыштиг ышь тулбурэ каса,

дар чел че урэште мита ва трэи. ²⁸ Инима челуй неприхэнит се гындеште че сэ рэспундэ,

дар гура челор рэй ымпроашкэ рэутэць. ²⁹ Домнул Се депэртязэ де чей рэй,

дар аскултэ ругэчуня челор неприхэниць.
³⁰ О привире приетеноасэ ынвеселеште инима,

о весте бунэ ынтэреште оаселе. ³¹ Урека каре я аминте ла ынвэцэтуриле каре дук ла вяцэ

локуеште ын мижлокул ынцелепцилор.
³² Чел че ляпэдэ чертаря ышь диспрецуеште суфлетул,

дар чел че аскултэ мустраря капэтэ причепере. ³³ Фрика де Домнул есте шкоала ынцелепчуний

ши смерения мерже ынаинтя славей.

16

¹ Плануриле пе каре ле фаче инима атырнэ де ом,

дар рэспунсул пе каре-л дэ гура вине де ла Домнул. ² Тоате кэиле омулуй сунт курате ын окий луй,

дар Чел че черчетязэ духуриле есте Домнул. ³ Ынкрединцязэ-ць лукрэриле ын мына Домнулуй,

ши ыць вор избути плануриле. ⁴ Домнул а фэкут тоате пентру о цинтэ,

кяр ши пе чел рэу пентру зиуа ненорочирий. ⁵ Орьче инимэ труфашэ есте о скырбэ ынаинтя Домнулуй:

хотэрыт, еа ну ва рэмыне непедепситэ.

⁶ Прин драгосте ши крединчошие, омул испэшеште нележюиря,

ши прин фрика де Домнул, се абате де ла рэу. ⁷ Кынд сунт плэкуте Домнулуй кэиле куйва,

ый фаче приетень кяр ши пе врэжмаший
луй. ⁸ Май бине пущин ку дрептате

декыт марь венитурь ку стрымбэтате.

⁹ Инима омулуй се гындеште пе че кале сэ
мяргэ,

дар Домнул ый ындряптэ паший.

¹⁰ Хотэрырь думнезеешьт сунт пе бузеле
ымпэратулуй,

гура луй ну требуе сэ факэ грешель кынд
жудекэ. ¹¹ Кынтакул ши кумпэна дряптэ
вин де ла Домнул;

тоате греутэциле де кынтэрит сунт
лукраря Луй. ¹² Ымпэрацилор ле есте
скырбэ сэ факэ рэу,

кэч прин неприхэнире се ынтэреште ун
скау де домние. ¹³ Бузеле неприхэните
сунт плэкуте ымпэрацилор,

ши ей юбеск пе чел че ворбеште ку
неприхэнире. ¹⁴ Мыния ымпэратулуй есте
ун веститор ал морций,

дар ун ом ынцелепт требуе с-о потолкаскэ.

¹⁵ Сенинэтатя фецей ымпэратулуй есте вяца
ши бунэвоинца луй есте ка о плоае де
примэварэ. ¹⁶ Ку кыт май мулт фаче

кыштигаря ынцелепчуний декыт а аурулуй!

Ку кыт есте май де дорит кыштигаря
причеперий декыт а аржинтулуй! ¹⁷ Каля
оаменилор фэрэ приханэ есте сэ се феряскэ
де рэу;

ачела ышь пэзеште суфлетул, каре вегязэ
асупра кэий сале. ¹⁸ Мындрия мерже
ынаинтя пеирий

ши труфия мерже ынаинтя кэдерий.

¹⁹ Май бине сэ фий смерит ку чей смериць

декыт сэ ымпарць прада ку чей мындри.
20 Чине кужетэ ла Кувынтул Домнулуй
гэсеште феричиря

ши чине се ынкреде ын Домнул есте
феричит. 21 Чине аре о инимэ ынцеляптэ
есте нумит причепут,

дар дулчаца бузелор мэреште штиинца.
22 Ынцелепчуня есте ун извор де вяцэ
пентру чине о аре,

дар педяпса небунилор есте небуния лор.
23 Чине аре о инимэ ынцеляптэ ышь аратэ
ынцелепчуня кынд ворбеште

ши мереу се вэд ынвэцэтурь ной пе бузеле
луй. 24 Кувинтеле приетеноасе сунт ка ун
фагуре де мъере:

дулчь пентру суфлет ши сэнэтоасе пентру
оасе. 25 Мулте кэй и се пар буне омулуй,

дар ла урмэ дук ла моарте. 26 Чине
мунчеште, пентру ел мунчеште,

кэч фоамя луй ыл ындямнэ ла лукру.

27 Омул стрикат прегэтеште ненорочиря
ши пе бузеле луй есте ка ун фок апринс.

28 Омул неастымпэрат стырнеште чертурь
ши пырыторул дезбинэ пе чей май бунь
приетень. 29 Омул асупритор амэжеште пе
апроапеле сэу

ши-л дуче пе о кале каре ну есте бунэ.

30 Чине ынкиде окий ка сэ се дедя ла
гындуерь стрикате,

чине-шь мушкэ бузеле, а ши сэвыршит
рэул. 31 Перий албь сунт о кунунэ де чинсте,

еа се гэсеште пе каля неприхэнирий.

32 Чел ынчет ла мыние прецуеште май мулт
декыт ун витяз

ши чине есте стэпын пе сине прецуеште
май мулт декыт чине кучереште четэць.

³³ Се арункэ сорцул ын поала хайней,
дар оръче хотэрыре вине де ла Домнул.

17

¹ Май бине о букатэ де пыне ускатэ ку
паче

декыт о касэ плинэ де кэрнурь ку чартэ!

² Ун аргат ку минте стэпынеште песте фиул
каре фаче рушине

ши ва ымпэрци моштениря ку фракций луй.

³ Тигая лэмуруеште аржинтул ши купторул
лэмуруеште аурул,

дар Чел че ынчаркэ инимиле есте Домнул.

⁴ Чел рэу аскултэ ку луаре аминте ла буза
нележюите

ши минчиносул плякэ урекия ла лимба
нимичитоаре. ⁵ Чине ышь бате жок де сэрак
ышь бате жок де Чел че л-а фэкут;

чине се букурэ де о ненорочире ну ва
рэмыне непедепсит. ⁶ Копийй копиилор
сунт кунуна бэтрынилор

ши пэринций сунт слава копиилор лор.

⁷ Кувинтеле алесе ну се потривеск ын гура
унуй небун;

ку кыт май пущин кувинтеле минчиноасе,
ын гура унуй ом де вицэ алясэ! ⁸ Даруриле
пар о пятрэ скуппэ ын окий челор че ле
примеск:

орынкотро се ынторк, избындеск. ⁹ Чине
акоперэ о грешялэ каутэ драгостя,

дар чине о поменеште мереу ын
ворбириле луй дезбинэ пе приетень. ¹⁰ О

мустраре пэтрунде май мулт пе омул причепут

декыт о сутэ де ловитурь пе чел небун.

¹¹ Чел рэу ну каутэ декыт рэскоалэ,

дар ун сол фэрэ милэ ва фи тримис ымпотрива луй. ¹² Май бине сэ ынтылнешть о урсоайкэ жефуитэ де пуий ей

декыт ун небун ын тимпул небунией луй.

¹³ Челуй че ынтоарче рэу пентру бине

ну-й ва пэрэси рэул каса. ¹⁴ Ынчепутул уней черте есте ка слобозиря унор апе;

де ачея, курмэ чарта ынаинте де а се ынтеци. ¹⁵ Чел че яртэ пе виноват ши чел че осындеште пе чел невиноват

сунт амындой о скырбэ ынаинтя Домнулуй. ¹⁶ Ла че служеште аржинтул ын мына небунулуй?

Сэ кумпере ынцелепчуня?... Дар н-аре минте! ¹⁷ Приетенул адевэрат юбеште орькынд

ши ын ненорочире ажунже ка ун фрате.

¹⁸ Омул фэрэ минте дэ кезэшие,

се пуне кезаш пентру апроапеле сэу.

¹⁹ Чине юбеште чертуриле юбеште пэкатул ши чине-шь зидеште поарта пря ыналтэ ышь каутэ пеиря. ²⁰ Чел ку инимэ префэкутэ ну гэсеште феричиря

ши чел ку лимба стрикатэ каде ын ненорочире. ²¹ Чине дэ наштере унуй небун ва авя ынтристаре

ши татэл унуй небун ну поате сэ се букуре. ²² О инимэ веселэ есте ун бун ляк,

дар ун дух мыхнит усукэ оаселе. ²³ Чел рэу примеште дарурь пе аскунс

ка сэ сучяскэ ши кэиле дрептэций.
24 Ынцелепчуня есте ын фаца омулуй причепут,

дар окий небунулуй о каутэ ла капэтул пэмынтулуй. 25 Ун фиу небун адуче наказ татэлуй сэу

ши амэрэчуне челей че л-а нэскут. 26 Ну есте бине сэ осындебшь пе чел неприхэнит ла о глоабэ,

нич сэ ловешть пе чей де ням алес дин причина неприхэнирий лор. 27 Чине ышь ынфрынязэ ворбеле куноаште штиинца

ши чине аре духул потолит есте ун ом причепут. 28 Кяр ши ун прост ар трече де ынцелепт дакэ ар тэчя

ши де причепут дакэ шы-ар цине гура.

18

1 Чел урсуз каутэ че-й плаче луй,
се супэрэ де орьче лукру бун. 2 Небунулуй ну-й есте де ынвэцэтурэ,

чи вря сэ арате че штие ел. 3 Кынд вине чел рэу, вине ши диспрецул

ши, одатэ ку рушиня, вине ши окара.
4 Кувинтеле гурий унуй ом сунт ка ниште апе адынчъ;

изворул ынцелепчуний есте ка ун шувой каре курже ынтруна. 5 Ну есте бине сэ ай ын ведере фаца челуй рэу,

ка сэ недрептэцешть пе чел неприхэнит ла жудекатэ. 6 Ворбеле небунулуй адук чартэ

ши гура луй ынжурэ пынэ стырнеште ловитурь. 7 Гура небунулуй ый адуче пеиря

ши бузеле ый сунт о курсэ пентру суфлет. ⁸ Кувинтеле бырфиторулуй сунт ка прэжитуриле:

алунекэ пынэ ын фундул мэрунтаелор.

⁹ Чине се левеште ын лукрул луй

есте фрате ку чел че нимичеште.

¹⁰ Нумеле Домнулуй есте ун турн таре;

чел неприхэнит фуже ын ел ши стэ ла адэпост. ¹¹ Аверя есте о четате ынтэритэ пентру чел богат;

ын ынкипуиря луй, еа есте ун зид ыналт.

¹² Ынаинте де пеире, инима омулуй се ынгымфэ,

дар смерения мерже ынаинтя славей.

¹³ Чине рэспунде фэрэ сэ фи аскултат

фаче о простие ши ышь траже рушиня.

¹⁴ Духул омулуй ыл сприжинэ ла боалэ.

Дар духул доборыт де ынтристаре, чинел ва ридика? ¹⁵ О инимэ причепутэ добындеште штиинца

ши урека челор ынцелепць каутэ штиинца. ¹⁶ Даруриле унуй ом ый фак лок

ши-й дескид интраря ынаинтя челор марь.

¹⁷ Чел каре ворбеште ынтый ын причина луй паре кэ аре дрептате,

дар вине челэлалт ши-л я ла черчетаре.

¹⁸ Сорцул пуне капэт неынцележерилор

ши хотэрэште ынтре чей путерничь.

¹⁹ Фраций недрептэциць сунт май греу де кыштигат декыт о четате ынтэритэ

ши чертуриле лор сунт тот аша де греу де ынлэтурат ка зэвоареле уней касе

ымпэрэтешть. ²⁰ Дин родул гурий луй ышь сатурэ омул трупул,

дин венитул бузелор луй се сатурэ.

²¹ Моартя ши вяца сунт ын путеря лимбий;
орьчине о юбеште ый ва мынка роаделе.

²² Чине гэсеште о невестэ бунэ гэсеште
феричиря;

есте ун хар пе каре-л капэтэ де ла Домнул.

²³ Сэракул ворбеште ругынду-се,

дар богатул рэспунде ку аспримере. ²⁴ Чине
ышь фаче мулць приетень ый фаче спре
ненорочиря луй,

дар есте ун приетен каре цине май мулт
ла тине декыт ун фрате.

19

¹ Май мулт прецуеште сэракул каре умблэ
ын неприхэниря луй

декыт ун богат ку бузе стрикате ши небун.

² Липса де штиинцэ есте о пагубэ пентру
чинева

ши чине аляргэ негьобеште ынаинте о
нимереште рэу. ³ Небуния омулуй ый
сучеште каля

ши апой кыртеште ымпотрива Домнулуй
ку инима луй. ⁴ Богэция адуче ун маре
нумэр де приетень,

дар сэракул есте пэрэсит де приетенул
луй. ⁵ Марторул минчинос ну рэмыне
непедепсит

ши чел че спуне минчунь ну ва скэпа.

⁶ Омул дарник аре мулць лингушиторь

ши тоць сунт приетень ку чел че дэ
дарурь. ⁷ Тоць фракций сэракулуй ыл урэск;

ку кыт май мулт се депэртязэ приетений
луй де ел!

Ел се ындрыптэ спре ей ку ворбе
ругэтоаре, дар ей се фак невэзуць. ⁸ Чине
капэтэ ынцелепчуне ышь юбеште суфлетул;
чине пэстрызэ причеперя гэсеште
феричиря. ⁹ Марторул минчинос ну рэмыне
непедепсит

ши чел че спуне минчунь ва пери.
¹⁰ Унуй небун ну-й шаде бине сэ трэяскэ ын
десфэтэрь,

ку атыт май пущин унуй роб, сэ
стэпыняскэ песте воевозь. ¹¹ Ынцелепчуня
фаче пе ом рэбдэтор

ши есте о чинсте пентру ел сэ уйте
грешелиле. ¹² Мыния ымпэратулуй есте ка
рэкнетул унуй леу

ши бунэвоинца луй есте ка роуа пе ярбэ.
¹³ Ун фиу небун есте о ненорочире пентру
татэл сэу,

ши о невестэ гылчевитоаре есте ка о
стряшинэ де пе каре пикурэ ынтруна.

¹⁴ Каса ши аверя ле моштеним де ла
пэринць,

дар о невестэ причепутэ есте ун дар де ла
Домнул. ¹⁵ Леня те куфундэ ынтр-ун сомн
адынк

ши суфлетул молатик суферэ де фоаме.
¹⁶ Чине пэзеште порунка ышь пэзеште
суфлетул;

чине ну вегязэ асупра кэий сале ва мури.
¹⁷ Чине аре милэ де сэрак ымпрумутэ пе
Домнул,

ши Ел ый ва рэсплэти бинефачеря.
18 Педепсеште-ць фиул, кэч тот май есте
нэдежде,

дар ну дори сэ-л оморь! 19 Чел пе каре-л
апукэ мыния требуе сэ-шь я педяпса;

кэч, дакэ-л скоць дин еа, ва требуи сэ
май фачь о датэ лукрул ачеста. 20 Аскултэ
сфатуриле ши примеште ынвэцэтура,

ка сэ фий ынцелепт пе виитор! 21 Омул
фаче мулте плануры ын инима луй,

дар хотэрыя Домнулуй, ачея се
ымплинеште. 22 Чея че фаче фармекул
унуй ом есте бунэтатя луй;

ши май мулт прецуеште ун сэрак декыт ун
минчинос. 23 Фрика де Домнул дуче ла вяцэ,
ши чел че о аре петрече ноаптя сэтул,

фэрэ сэ фие черчетат де ненорочире.
24 Ленешул ышь вырэ мына ын стракинэ

ши н-о дуче ынапой ла гурэ. 25 Ловеште
пе батжокоритор ши простул се ва фаче
ынцелепт;

мустрэ пе омул причепут ши ва ынцележе
штиинца! 26 Чине жефуеште пе татэл сэу ши
изгонеште пе мама са

есте ун фиу каре адуче рушине ши
окарэ. 27 Ынчетязэ, фиуле, сэ май аскулць
ынвэцэтура,

дакэ еа те депэртиязэ де ынвэцэтуриле
ынцелепте. 28 Ун мартор стрикат ышь бате
жок де дрептате

ши гура челор рэй ынгите нележюиря.
29 Педепселе сунт прегэтите пентру
батжокориторь

ши ловитуриле, пентру спинэриле
небунилор.

20

¹ Винул есте батжокоритор, бэутуриле
тарь сунт гэлэжиоасе;

орьчине се ымбатэ ку еле ну есте
ынцелепт. ² Фрика пе каре о инсуфлэ
ымпэратул есте ка рэкнетул унуй леу;

чине ыл супэрэ пэкэтуеште ымпотрива са
ынсушь. ³ Есте о чинсте пентру ом сэ се
феряскэ де чертурь;

дар орьче небун се ласэ стэпынит де
априндере. ⁴ Тоамна, ленешул ну арэ;

ла сечерат, ар вря сэ стрынгэ роаде, дар
ну есте нимик! ⁵ Сфатуриле ын инима
омулуй сунт ка ниште апе адынчь,

дар омул причепут штие сэ скоатэ дин
еле. ⁶ Мулць оамень ышь трымбицязэ
бунэтатя;

дар чине поате гэси ун ом крединчос?
⁷ Чел неприхэнит умблэ ын неприхэниря
луй;

фериче де копийй луй дупэ ел!

⁸ Ымпэратул каре шаде пе скаунул де
домние ал дрептэций

рисипеште орьче рэу ку привиря луй.

⁹ Чине поате зиче: „Мь-ам курэцит инима,
сунт курат де пэкатул меу”? ¹⁰ Доуэ
фелурь де греутэць ши доуэ фелурь де
мэсурь

сунт о скырбэ ынаинтя Домнулуй.

¹¹ Копилул ласэ сэ се вадэ ынкэ дин фаптеле
луй

дакэ пуртаря луй ва фи куратэ ши фэрэ приханэ. ¹² Урекия каре ауде ши окюл каре веде,

ши пе уна, ши пе челэлалт, Домнул ле-а фэкут. ¹³ Ну юби сомнул, кэч вей ажунже сэрак;

дескиде окий ши те вей сэтура де пыне! ¹⁴ „Рэу! Рэу!” зиче кумпэрэторул

ши, плекынды, се феричеште. ¹⁵ Есте аур ши сунт мулте мэргэритаре;

дар бузеле ынцелепте сунт ун лукру скумп. ¹⁶ Я-й хайна, кэч с-а пус кезаш пентру алтул;

ши цине-л зэлог пентру алций! ¹⁷ Пыня минчуний есте дулче омулуй,

дар май пе урмэ гура ый есте плинэ де петриш. ¹⁸ Плануриле се пун ла кале прин сфат.

Фэ рэзбоюл ку кибзуинцэ! ¹⁹ Чине умблэ ку бырфель дэ пе фацэ лукруриле аскунсе,

ши ку чел че ну-шь поате цине гура сэ ну те аместечь. ²⁰ Дакэ чинева блестемэ пе татэл сэу ши пе мама са,

и се ва стинже лумина ын мижлокул ынтунерикулуй. ²¹ О моштенире репедэ кыштигатэ де ла ынчепут

ну ва фи бинекувынтатэ ла сфыршит. ²² Ну зиче: „Ый вой ынтоарче еу рэул!”

Нэдэждуеште ын Домнул, ши Ел те ва ажута. ²³ Домнул урэште доуэ фелурь де греутэць,

ши кынтарул минчинос ну есте ун лукру бун. ²⁴ Домнул ындряптэ паший омулуй,

дар че ынцележе омул дин каля са?
²⁵ Есте о курсэ пентру ом сэ факэ ын припэ
о фэгэдуинцэ сфынтэ

ши, абя дупэ че а фэкут журуинца, сэ се
гындыскэ. ²⁶ Ун ымпэрат ынцелепт вынтурэ
пе чей рэй

ши трече ку роата песте ей. ²⁷ Суфларя
омулуй есте о луминэ а Домнулуй,

каре пэтрунде пынэ ын фундул
мэрунтаелор. ²⁸ Бунэтатя ши крединчошия
пэзеск пе ымпэрат,

ши ел ышь ынтэреште скаунул де домние
прин бунэтате. ²⁹ Слава тинерилор есте
тэрия,

дар подоаба бэтрынилор сунт перий албь.
³⁰ Мижлоачеле де виндекаре пентру чел рэу
сунт бэтэиле

ши вынэтэиле пынэ ла ранэ.

21

¹ Инима ымпэратулуй есте ка ун рыу де
апэ ын мына Домнулуй,

пе каре ыл ындряптэ ынкотро вя. ² Омул
сокотеште кэ тоате кэиле луй сунт фэрэ
приханэ,

дар Чел че черчетязэ инимиле есте
Домнул. ³ А фаче дрептате ши жудекатэ

есте май плэкут Домнулуй декыт
жертфеле. ⁴ Привириле труфаше ши инима
ынгымфатэ,

ачастэ канделэ а челор рэй, ну сунт декыт
пэкат. ⁵ Плануриле омулуй харник ну дук
декыт ла белшуг,

дар чел че лукрызэ ку грабэ н-ажунже
декыт ла липсэ. ⁶ Комориле кыштигате ку
о лимбэ минчиноасэ

сунт о дешертэчуне каре фуже, ши еле
дук ла моарте. ⁷ Силничия челор рэй ый
мэтурэ,

пентру кэ ну вор сэ факэ че есте дрепт.
⁸ Чел виноват мерже пе кэй сучите,

дар чел невиноват фаче че есте бине.
⁹ Май бине сэ локуешть ынтр-ун колц пе
акопериш

декыт ку о невастэ гылчевитоаре ынтр-о
касэ маре. ¹⁰ Суфлетул челуй рэу дореште
рэул,

семенул луй н-аре ничо тречере
ынаинтя луй. ¹¹ Кынд есте педепсит
батжокориторул, простул се фаче
ынцелепт;

ши кынд се дэ ынвэцэтурэ челуй
ынцелепт, ел капэтэ штиинца. ¹² Чел
неприхэнит се уйтэ ла каса челуй рэу

ши веде че репедэ сунт арункаць чей рэй
ын ненорочире. ¹³ Чине ышь аступэ урекия
ла стригэтул сэракулуй,

нич ел ну ва кэпэта рэспунс кынд ва
стрига. ¹⁴ Ун дар фэкут ын тайнэ потолеште
мыния

ши о митэ датэ пе аскунс потолеште чя
май путерникэ мыние. ¹⁵ Есте о букурие
пентру чел неприхэнит сэ факэ че есте
бине,

дар пентру чей че фак рэул есте о
гроазэ. ¹⁶ Омул каре се абате де ла каля
ынцелепчуний

се ва одихни ын адунаря челор морць.
17 Чине юбеште петречериле ва дуче липсэ
ши чине юбеште винул ши унтделемнул
дресурилоp ну се ымбогэцеште. 18 Чел рэу
служеште ка прец де рэскумпэраре пентру
чел неприхэнит,

ши чел стрикат, пентру оамений фэрэ
приханэ. 19 Май бине сэ локуешть ынтр-ун
пэмынт пустиу

декыт ку о невастэ гылчевитоаре ши
супэрэчоасэ. 20 Коморь де прец ши
унтделемн сунт ын локуинца челуй
ынцелепт,

дар омул фэрэ минте ле рисипеште.
21 Чине урмэреште неприхэниря ши
бунэтата

гэсеште вяцэ, неприхэнире ши славэ.

22 Ынцелептул кучереште четатя
витежилор

ши добоарэ путеря ын каре се ынкредяу.

23 Чине ышь пэзеште гура ши лимба

ышь скутеште суфлетул де мулте
неказурь. 24 Чел мындру ши труфаш се
кямэ батжокоритор:

ел лукрязэ ку априндеря ынгымфэрий.

25 Пофтеле ленешулуй ыл омоарэ,
пентру кэ ну вря сэ лукрезе ку мыниле.

26 Тоатэ зиуа о дуче нумай ын пофте,

дар чел неприхэнит дэ фэрэ згырчение.

27 Жертфа челор рэй есте о скрыбэ ынаинтя
Домнулуй,

ку кыт май мулт кынд о адук ку гындурь
нележюите. 28 Марторул минчинос ва пери,

дар омул каре аскултэ бине ва ворби
тотдяуна ку избындэ. ²⁹ Чел рэу я о
ынфэцишаре нерушинатэ,

дар омул фэрэ приханэ ышь
ымбунэтэцеште каля. ³⁰ Нич ынцелепчуня,
нич причеперя,

нич сфатул н-ажутэ ымпотрива Домнулуй.
³¹ Калул есте прегэтит пентру зиуа
бэтэлией,

дар бируинца есте а Домнулуй.

22

¹ Ун нуме бун есте май де дорит декыт о
богэцие маре

ши а фи юбит прецуеште май мулт декыт
аржинул ши аурул. ² Богатул ши сэракул
се ынтылнесп:

Домнул й-а фэкут ши пе унул, ши пе
алтул. ³ Омул кибзуит веде ненорочиря ши
се аскунде,

дар чей прошть мерг ынаинте ши сунт
педепсиць. ⁴ Рэсплата смерением, а фричий
де Домнул,

есте богэция, слава ши вяца. ⁵ Спинь ши
курсе сунт пе каля омулуй стрикат:

чел че-шь пэзеште суфлетул се депэртизэ
де еле. ⁶ Ынвацэ пе копил каля пе каре
требуе с-о урмезе,

ши кынд ва ымбэтрыни, ну се ва абате
де ла еа. ⁷ Богатул стэпынеште песте чей
сэрачь,

ши чел че я ку ымпрумут есте робул
челуй че-й дэ ку ымпрумут. ⁸ Чине сямэнэ
нележюире, нележюире ва сечера,

ши нуяуа нележюирий луй есте гата.

⁹ Омул милостив ва фи бинекувынтат,

пентру кэ дэ сэракулуй дин пыня луй.

¹⁰ Изгонеште пе батжокоритор ши чарта се ва сфырши,

неынцележериле ши окэриле вор ынчета.

¹¹ Чине юбеште курэция инимий

ши аре бунэвоинца пе бузе есте приетен ку ымпэратул. ¹² Окий Домнулуй пэзеск пе чел че аре штиинцэ,

дар ынфрунтэ кувинтеле челуй стрикат.

¹³ Ленешул зиче: „Афарэ есте ун леу,

каре м-ар путя учиде пе улицэ!” ¹⁴ Гура курвелор есте о гроапэ адынкэ;

пе чине вря сэ-л педепсяскэ Домнул, ачала каде ын еа. ¹⁵ Небуния есте липитэ де инима копилулуй,

дар нуяуа чертэрий о ва дезлипи де ел. ¹⁶ Чине асупреште пе сэрак ка сэ-шь мэряскэ авуция

ва требуи сэ дя ши ел алтуя май богат ши ва дуче липсэ. ¹⁷ Плякэ-ць урека ши аскултэ кувинтеле ынцелепцилор

ши я ынвэцэтура мя ын инимэ! ¹⁸ Кэч есте бине сэ ле пэстрезь ынэунтрул тэу

ши сэ-ць фие тоате деодатэ пе бузе.

¹⁹ Пентру ка сэ-ць пуй ынкредеря ын Домнул,

вряу сэ те ынвэц еу астэзь, да, пе тине.

²⁰ Н-ам аштернут еу оаре ын скрис пентру тине

сфатурь ши кужетэрь, ²¹ ка сэ те ынвэц лукрурь темейниче, кувинте адевэрате,

ка сэ рэспунзь ку ворбе адевэрате челуй
че те тримите? ²² Ну деспуя пе сэрак,
пентру кэ есте сэрак,

ши ну асупри пе ненорочитул каре стэ ла
поартэ! ²³ Кэч Домнул ле ва апэра причина
лор

ши ва деспуя вяца челор че-й деспоае.
²⁴ Ну те ымприетени ку омул мыниос

ши ну те ынсоци ку омул юте ла мыние,
²⁵ ка ну кумва сэ те депринзь ку кэрэриле
луй

ши сэ-ць ажунгэ о курсэ пентру суфлет.

²⁶ Ну фи принтре чей че пун кезэший,
принтре чей че дау зэлог пентру даторий!

²⁷ Кэч, дакэ н-ай ку че сэ плэтешть,
пентру че ай вои сэ ци се я патул де суб
тине? ²⁸ Ну мута хотарул чел векь,

пе каре л-ау ашезат пэринций тэй! ²⁹ Дакэ
везь ун ом искусит ын лукрул луй, ачела
поате ста лынгэ ымпэраць,

ну лынгэ оамений де рынд.

23

¹ Дакэ стай ла масэ ла унул дин чей марь,
я сяма че ай динаинте: ² пуне-ць ун куцит
ын гыт,

дакэ ешть пря лаком. ³ Ну пофти
мынкэруриле луй алесе,

кэч сунт о хранэ ыншелэтоаре! ⁴ Ну те
кинуи ка сэ те ымбогэцешть,

ну-ць пуне причеперя ын ачаста! ⁵ Абя ць-
ай арункат окий спре еа, ши ну май есте;

кэч богэция ышь фаче арипь

ши, ка вултурул, ышь я зборул спре черурь. ⁶ Ну мынка пыня челуй пизмаш

ши ну пофти мынкэруриле луй алесе, ⁷ кэч ел есте ка унул каре ышь фаче сокотелиле ын суфлет!

„Мэнынкэ ши бя”, ыць ва зиче ел, дар инима луй ну есте ку тине. ⁸ Буката пе каре ай мынкат-о о вей вэрс

ши кувинтеле плэкуте пе каре ле вей спуне сунт пердуте. ⁹ Ну ворби ла урекия челуй небун,

кэч ел несокотеште кувинтеле тале ынцелепте! ¹⁰ Ну мута хотарул вэдувей

ши ну интра ын огорул орфанилор, ¹¹ кэч Рэзбунэторул лор есте путерник:

Ел ле ва апэра причина ымпотрива та. ¹² Дескиде-ць инима ла ынвэцэтурэ

ши урекиле ла кувинтеле штиинцей! ¹³ Ну круца копилул де мустраре,

кэч, дакэ-л вей лови ку нуяуа, ну ва мури! ¹⁴ Ловинду-л ку нуяуа,

ый скоць суфлетул дин Локуинца морцилор. ¹⁵ Фиуле, дакэ-ць ва фи инима ынцеляптэ,

инима мя се ва букура; ¹⁶ ши лэунтрул меу се ва весели

кынд бузеле тале вор спуне че есте бине. ¹⁷ Сэ ну-ць пизмуяскэ инима пе чей пэкэтошь,

чи сэ айбэ тотдяуна фрикэ де Домнул, ¹⁸ кэч есте о рэсплатэ

ши ну ци се ва тэя нэдежда. ¹⁹ Аскултэ, фиуле, ши фий ынцелепт;

ындрыптэ-ць инима пе каля чя дрыптэ!
20 Ну фи принтре чей че бяу вин,
нич принтре чей че се ымбуйбэ ку карне!
21 Кэч бецивул ши чел че се дедэ ла
ымбуйбаре сэрэческ,
ши аципиря те фаче сэ порць здренце.
22 Аскултэ пе татэл тэу, каре те-а нэскут,
ши ну несокоти пе мамэ-та кынд а
ымбэтрынит. 23 Кумпэрэ адеверул – ши ну-
л винде –,
ынцелепчуня, ынвэцэтура ши причеперя.
24 Татэл челуй неприхэнит се веселеште
ши чел че дэ наштере унуй ынцелепт се
букурэ. 25 Сэ се букуре татэл тэу ши мама
та,
сэ се веселяскэ чя каре те-а нэскут.
26 Фиуле, дэ-Мь инима та
ши сэ гэсяскэ плэчере окий тэй ын кэиле
Меле! 27 Кэч курва есте о гроапэ адынкэ
ши стрэина, о фынтынэ стрымтэ. 28 Еа
пындеште ка ун хоц
ши мэреште ынтре оамень нумэрул
челор стрикаць. 29 Але куй сунт ваетеле?
Але куй сунт офтэриле? Але куй сунт
неынцележериле?
Але куй сунт плынжериле? Але куй сунт
рэнириле фэрэ причинэ?
Ай куй сунт окий роший? 30 Але челор че
ынтырзие ла вин
ши се дук сэ голяскэ пахарул ку вин
аместекат. 31 Ну те уйта ла вин кынд курже
рошу
ши фаче мэргэритаре ын пахар;
ел алунокэ ушор, 32 дар пе урмэ ка ун
шарпе мушкэ

ши ынцяпэ ка ун базилиск. ³³ Окий ци се вор уйта дупэ фемеиле алтора

ши инима ыць ва ворби простий. ³⁴ Вей фи ка ун ом кулкат ын мижлокул мэрий,

ка ун ом кулкат пе вырфул унуй катарг.

³⁵ „М-а ловит ..., дар ну мэ доаре!...

М-а бэтут..., дар ну симт нимик!

Кынд мэ вой трези? Май вряу вин!”

24

¹ Ну пизмуи пе оамений чей рэй

ши ну дори сэ фий ку ей; ² кэч инима лор се гындеште ла прэпэд

ши бузеле лор ворбеск нележюирь.

³ Прин ынцелепчуне се ыналцэ о касэ

ши прин причепере се ынтэреште; ⁴ прин штиинцэ се умплу кэмэриле ей

де тоате бунэтэциле де прец ши плэкуте.

⁵ Ун ом ынцелепт есте плин де путере

ши чел причепут ышь оцелеште влага.

⁶ Кэч прин мэсурь кибзуите кыштижь бэтэлия,

ши прин мареле нумэр ал сфетничилор ай бируинца. ⁷ Ынцелепчуня есте пря ыналтэ пентру чел небун:

ел ну ва дескиде гура ла жудекатэ. ⁸ Чине се гындеште сэ факэ рэу

се кямэ ун ом плин де рэутате. ⁹ Гындул челуй небун ну есте декыт пэкат

ши батжокориторул есте о скырбэ пентру оамень. ¹⁰ Дакэ слэбешть ын зиуа неказулуй,

микэ ыць есте путеря. ¹¹ Избэвеште пе чей тырыць ла моарте

ши скапэ пе чей че сунт апроапе сэ фие ынжунгияць. ¹² Дакэ зичь: „Ах! н-ам штиут...”,

крезь кэ ну веде Чел че кынтэреште инимиле

ши Чел че вегязэ асупра суфлетулуй тэу?

Ши ну ва рэсплэти Ел фиекэруя дупэ фаптеле луй? ¹³ Фиуле, мэнынкэ мъере, кэч есте бунэ,

ши фагуреле де мъере есте дулче пентру черул гурий тале! ¹⁴ Тот аша ши ынцелепчуня есте бунэ пентру суфлетул тэу:

дакэ о вей гэси, ай ун виитор

ши ну ци се ва тэя нэдежды. ¹⁵ Ну ынтинде курсе, нележюитуле, ла локуинца челуй неприхэнит

ши ну-й тулбура одихна! ¹⁶ Кэч чел неприхэнит де шапте орь каде ши се ридикэ,

дар чей рэй се прэбушеск ын ненорочире.

¹⁷ Ну те букура де кэдеря врэжмашулуй тэу ши сэ ну ци се веселяскэ инима кынд се потикнеште ел, ¹⁸ ка ну кумва Домнул сэ вадэ, сэ ну-Й плакэ

ши сэ-Шь ынтоаркэ мыния де ла ел! ¹⁹ Ну те мыния дин причина челор че фак рэу

ши ну пизмуи пе чей рэй! ²⁰ Кэч чел че фаче рэул н-аре ничун виитор

ши лумина челор рэй се стинже. ²¹ Фиуле, теме-те де Домнул ши де ымпэратул

ши сэ ну те аместечь ку чей
неастымпэраць! ²² Кэч деодатэ ле ва вени
пеиря.

Ши чине поате шти сфыршитул
амындурора? ²³ Ятэ че май спун
ынцелепций:

„Ну есте бине сэ ай ын ведере фаца
оаменилор ын жудекэць.” ²⁴ Пе чине зиче
челуй рэу: „Ту ештэ бун!”

ыл блестемэ попоареле ши-л урэск
нямуриле. ²⁵ Дар челор че жудекэ дрепт ле
мерже бине

ши о маре бинекувынтаре вине песте ей.
²⁶ Ун рэспунс бун есте

ка ун сэрут пе бузе. ²⁷ Везь-ць ынтый де
требурь афарэ,

ынгрижеште де лукрул кымпулуй,

ши апой апукэ-те сэ-ць зидешть каса!
²⁸ Ну ворби ын кип ушуратик ымпотрива
апроапелуй тэу;

орь ай вря сэ ыншель ку бузеле тале? ²⁹ Ну
зиче: „Кум мь-а фэкут ел, аша ам сэ-й фак
ши еу,

ый вой рэсплэти дупэ фаптеле луй!” ³⁰ Ам
трекут пе лынгэ огорул унуй ленеш

ши пе лынгэ вия унуй ом фэрэ минте.
³¹ Ши ера нумай спинь, акоперит де
мэрэчинь,

ши зидул де пятрэ ера прэбушит. ³² М-ам
уйтат бине ши ку луаре аминте

ши ам трас ынвэцэтурэ дин че ам вэзут.
³³ „Сэ май дорм пуцин, сэ май аципеск пуцин,

сэ май ынкручишез мыниле пущин, ка сэ
мэ одихнеск...” ³⁴ Ши сэрэчия вине песте
тине пе неаштептате,
ка ун хоц, ши липса, ка ун ом ынармат.

25

¹ Ятэ ынкэ врео кытева дин пилделе луй
Соломон, стрынсе де оамений луй Езекия,
ымпэратул луй Иуда. ² Слава луй Думнезеу
стэ ын аскундеря лукрурилор,

дар слава ымпэрацилор стэ ын черчетаря
лукурилор. ³ Ынэлцимя черурилор,
адынчимя пэмынтулуй

ши инима ымпэрацилор сунт непэтрунсе.

⁴ Скоате згура дин аржинт

ши аржинтарул ва фаче дин ел ун вас
алес! ⁵ Скоате ши пе чел рэу динаинтя
ымпэратулуй

ши скаунул луй де домние се ва ынтэри
прин неприхэнире. ⁶ Ну те фэли ынаинтя
ымпэратулуй

ши ну луа локул челор марь; ⁷ кэч есте май
бине сэ ци се зикэ: „Суе-те май сус!”

декыт сэ фий коборыт ынаинтя
воеводулуй

пе каре ци-л вэд окий. ⁸ Ну те грэби сэ те
ей ла чартэ,

ка ну кумва, ла урмэ, сэ ну штий че сэ фачь
кынд те ва луа ла окэрь апроапеле тэу.

⁹ Апэрэ-ць причина ымпотрива апроапелуй
тэу,

дар ну да пе фацэ тайна алтуя, ¹⁰ ка ну
кумва, афлынд-о чинева, сэ те умпле де
рушине

ши сэ-ць ясэ нуме рэу, каре сэ ну се май штыргэ! ¹¹ Ун кувынт спус ла время потривитэ

есте ка ниште мере де аур ынтр-ун кошулец де аржинт. ¹² Ка о веригэ де аур ши о подоабэ де аур курат,

аша есте ынцелептул каре мустрэ пентру о уреке аскултэтоаре. ¹³ Ка рэкоряла зэпезий пе время сечеришулуй,

аша есте ун сол крединчос пентру чел чел тримите:

ел ынвиорязэ суфлетул стэпынулуй сэу. ¹⁴ Ка норий ши вынтул фэрэ плоае,

аша есте ун ом каре се лаудэ пе недрепт ку дэрничииле луй. ¹⁵ Прин рэбдаре се ындуплекэ ун воевод

ши о лимбэ дулче поате здроби оасе. ¹⁶ Дакэ дай песте мьере, ну мынка декыт атыт кыт ыць ажунже,

ка сэ ну ци се скырбьяскэ ши с-о вершь дин гурэ. ¹⁷ Калкэ рар ын каса апроапелуй тэу, ка сэ ну се сатуре де тине ши сэ те ураскэ.

¹⁸ Ка ун буздуган, ка о сабие ши ка о сэжятэ аскуцитэ,

аша есте ун ом каре фаче о мэртурисире минчиноасэ ымпотрива апроапелуй сэу.

¹⁹ Ка ун динте стрикат ши ка ун пичор каре шкьоапэтэ,

аша есте ынкредеря ынтр-ун стрикат ла зиуа неказулуй. ²⁰ Ка унул каре ышь скоате хайна пе о зи рече сау варсэ оцет пе силитрэ,

аша есте чине кынтэ кынтече уней инимь ын ненорочире. ²¹ Дакэ есте флэмынд врэжмашул тэу, дэ-й пыне сэ мэнынче,

дакэ-й есте сете, дэ-й апэ сэ бя! ²² Кэч, фэкынд аша, адунь кэрбунь априньш пе капул луй,

ши Домнул ыць ва рэсплэти. ²³ Вынтул де мяэноапте адуче плоая

ши лимба клеветитоаре адуче о фацэ мыхнитэ. ²⁴ Май бине сэ локуешть ынтр-ун колц пе акопериш

декыт сэ локуешть ынтр-о касэ маре ку о невестэ гылчевитоаре. ²⁵ Ка апа проаспэтэ пентру ун ом обосит,

аша есте о весте бунэ венитэ динтр-о царэ депэртатэ. ²⁶ Ка о фынтынэ тулбуре ши ка ун извор стрикат,

аша есте чел неприхэнит каре се клатинэ ынаинтя челуй рэу. ²⁷ Ну есте бине сэ мэнынчъ мултэ мьере:

тот аша, ну есте о чинсте сэ алержъ дупэ слава та ынсуць. ²⁸ Омул каре ну есте стэпын пе сине

есте ка о четате сурпатэ ши фэрэ зидурь.

26

¹ Кум ну се потривеск зэпада вара ши плоая ын тимпул сечеришулуй,

аша ну се потривеште слава пентру ун небун. ² Кум саре врабия ынкоаче ши ынколо ши кум збоарэ рындуника,

аша ну нимереште блестемул неынтемеят. ³ Бичул есте пентру кал, фрыул, пентру мэгар

ши нуяуа, пентру спинаря небунилор. ⁴ Ну рэспунде небунулуй дупэ небуния луй,

ка сэ ну семень ши ту ку ел. ⁵ Рэспунде ынсэ небунулуй дупэ небуния луй,

ка сэ ну се крядэ ынцелепт. ⁶ Чел че тримите о солие принтр-ун небун

ышь тае сингур пичоареле ши бя недрептатя. ⁷ Кум сунт пичоареле ологулуй,

аша есте ши о ворбэ ынцеляптэ ын гура унор небунь. ⁸ Кум ай пуне о пятрэ ын праштиє,

аша есте кынд дай мэрире унуй небун. ⁹ Ка ун спин каре вине ын мына унуй ом бят,

аша есте о ворбэ ынцеляптэ ын гура небунилор. ¹⁰ Ка ун аркаш каре рэнеште пе тоатэ лумя,

аша есте чел че токмеште пе небунь ши пе ынтыйй вениць. ¹¹ Кум се ынтоарче кынеле ла че а вэрсат,

аша се ынтоарче небунул ла небуния луй.

¹² Дакэ везь ун ом каре се креде ынцелепт, поць сэ ай май мултэ нэдежде пентру ун небун декыт пентру ел. ¹³ Ленешул зиче: „Афарэ есте ун леу,

пе улице есте ун леу!” ¹⁴ Кум се ынвыртеште уша пе цыцыниле ей,

аша се ынвыртеште ленешул ын патул луй. ¹⁵ Ленешул ышь вырэ мына ын блид

ши-й вине греу с-о дукэ ярэшь ла гурэ. ¹⁶ Ленешул се креде май ынцелепт

декыт шапте оамень каре рэспунд ку жудекатэ. ¹⁷ Ун трекэтор каре се аместекэ ынтр-о чартэ каре ну-л привеште

есте ка унул каре апукэ ун кыне де урекь.

¹⁸ Ка небунул каре арункэ

сэжечь апринсе ши учигэтоаре, ¹⁹ аша есте омул каре ыншалэ пе апроапеле сэу

ши апой зиче: „Ам врут доар сэ глумеск!”

²⁰ Кынд ну май сунт лемне, фокул се стинже;

ши кынд ну май есте ничун клеветитор, чарта се потолеште. ²¹ Дупэ кум кэrbунеле фаче жэратик ши лемнул, фок,

тот аша ши омул гылчевитор апринде чарта. ²² Кувинтеле клеветиторулуй сунт ка ниште прэжитурь,

алунекэ пынэ ын фундул мэрунтаелор.

²³ Ка згура де аржинт пусэ пе ун чоб де пэмынт,

аша сунт бузеле апринсе ши о инимэ ря.

²⁴ Чел че урэште се префаче ку бузеле луй

ши ынэунтрул луй прегэтеште ыншелэчуня. ²⁵ Кынд ыць ворбеште ку глас дулче, ну-л креде,

кэч шапте урычунь сунт ын инима луй. ²⁶ Кяр дакэ-шь аскунде ура ын префэкэторие,

тотушь рэутатя луй се ва дескопери ын адунаре. ²⁷ Чине сапэ гроапа алтуя каде ел ын еа

ши пятра се ынтоарче песте чел че о прэвэлеште. ²⁸ Лимба минчиноасэ урэште пе чей пе каре-й добоарэ еа

ши гура лингушитоаре прегэтеште пеиря.

27

¹ Ну те фэли ку зиуа де мыне,

кэч ну штий че поате адуче о зи! ² Сэ те лауде алтул, ну гура та,

ун стрэин, ну бузеле тале! ³ Пятра есте гря ши нисипул есте греу,

дар супэраря пе каре о причинуеште
небунул есте май гря декыт амындоуэ.

⁴ Фурия есте фэрэ милэ ши мыния,
нэвалникэ,

дар чине поате ста ымпотрива желозией?

⁵ Май бине о мустраре пе фацэ

декыт о приетение аскунсэ. ⁶ Рэниле
фэкуте де ун приетен доведеск
крединчошия луй,

дар сэрутэриле унуй врэжмаш сунт
минчиноасе. ⁷ Сэтулул калкэ ын пичоаре
фагуреле де мъере,

дар пентру чел флэмынд тоате
амэрэчуниле сунт дулчэ. ⁸ Ка пасэря
плекатэ дин куйбул ей,

аша есте омул плекат дин локул сэу. ⁹ Кум
ынвеселеск унтделемнул ши тэмыя инима,

аша де дулчэ сунт сфатуриле плине де
драгосте але унуй приетен. ¹⁰ Ну пэрэси пе
приетенул тэу ши пе приетенул татэлуй тэу,

дар ну интра ын каса фрателуй тэу ын
зиуа неказулуй тэу:

май бине ун вечин апроапе декыт ун
фрате департе. ¹¹ Фиуле, фий ынцелепт ши
ынвеселеште-мь инима,

ши атунч вой путя рэспунде челуй че мэ
батжокореште! ¹² Омул кибзуит веде рэул
ши се аскунде,

дар проштий мерг спре ел ши сунт
педепсиць. ¹³ Я-й хайна, кэч с-а пус кезаш
пентру алтул,

я-л зэлго ын локул уней стрэине!

¹⁴ Бинекувынтаря апроапелуй ку глас таре
дис-де-диминяцэ

есте привитэ ка ун блестем. ¹⁵ О
стряшинэ, каре пикурэ некурмат ынтр-о зи
де плоае,

ши о невастэ гылчевитоаре сунт тот уна.
¹⁶ Чине о опреште паркэ опреште вынтул

ши паркэ цине унтделемнул ын мына
дряптэ. ¹⁷ Дупэ кум ферул аскуте ферул,

тот аша ши омул ацыцэ мыния алтуй ом.
¹⁸ Чине ынгрижеште де ун смокин ва мынка
дин родул луй

ши чине-шь пэзеште стэпынул ва фи
прецуит. ¹⁹ Кум рэспунде ын апэ фаца ла
фацэ,

аша рэспунде инима омулуй инимий
омулуй. ²⁰ Дупэ кум Локуинца морцилор ши
адынкул ну се пот сэтура,

тот аша нич окий омулуй ну се пот
сэтура. ²¹ Че есте тигая пентру лэмуриря
аржинтулуй ши купторул пентру лэмуриря
аурулуй,

ачея есте бунул нуме пентру ун ом. ²² Пе
небун, кяр дакэ л-ай писа ку писэлогул ын
пиуэ, ын мижлокул грэунцелор,

небуния тот н-ар еши дин ел.
²³ Ынгрижеште бине де оиле тале

ши я сяма ла турмеле тале! ²⁴ Кэч ничо
богэцие ну цине вешник

ши нич кунуна ну рэмыне пе вечие.
²⁵ Дупэ че се ридикэ фынул, се аратэ
вердяца ноуэ,

ши ербуриле де пе мунць сунт стрынсе.
²⁶ Мейй сунт пентру ымбрэкэминте

ши цапий, пентру плата огорулуй;
²⁷ лаптеле капрелор ць-ажунже пентру
храна та, а касей тале
ши пентру ынтрецинера служничелор
тале.

28

¹ Чел рэу фуже фэрэ сэ фие урмэрит,
дар чел неприхэнит ындрэзнеште ка ун
леу тынэр. ² Кынд есте рэскоалэ ынтр-о
царэ, сунт мулць капь,
дар ку ун ом причепут ши ынчеркат,
домния дэйнущте. ³ Ун ом сэрак каре апасэ
пе чей обиждуиць
есте ка о рупере де норь каре адуче липсэ
де пыне. ⁴ Чей че пэрэсеск лежя лаудэ пе
чел рэу,
дар чей че пэзеск лежя се мыние пе ел.
⁵ Оамений дедаць ла рэу ну ынцелег че есте
дрепт,
дар чей че каутэ пе Домнул ынцелег
тотул. ⁶ Май мулт прецуеште сэракул каре
умблэ ын неприхэниря луй
декыт богатул каре умблэ пе кэй сучите.
⁷ Чел че пэзеште лежя есте ун фиу
причепут,
дар чел че умблэ ку чей десфрынаць
фаче рушине татэлуй сэу. ⁸ Чине ышь
ынмулцеште авуцииле прин добындэ ши
камэтэ
ле стрынже пентру чел че аре милэ де
сэрачь. ⁹ Дакэ чинева ышь ынтоарче урекия
ка сэ н-аскулте лежя,

кяр ши ругэчуня луй есте о скырбэ.
¹⁰ Чине рэтэчеште пе оамений фэрэ приханэ пе каля чя ря

каде ын гроапа пе каре а сэпат-о,

дар оамений фэрэ приханэ моштенеск феричиря. ¹¹ Омул богат се креде ынцелепт,

дар сэракул каре есте причепут ыл черчетязэ. ¹² Кынд бируеск чей неприхэниць, есте о маре славэ,

дар кынд се ыналцэ чей рэй, фиекаре се аскунде. ¹³ Чине ышь аскунде фэрэдележиле ну пропэшеште,

дар чине ле мэртурисеште ши се ласэ де еле капэтэ ындураре. ¹⁴ Фериче де омул каре се теме неконтенит,

дар чел че-шь ымпетреште инима каде ын ненорочире. ¹⁵ Ка ун леу каре рэкнеште ши ка ун урс флэмынд,

аша есте чел рэу каре стэпынеште песте ун попор сэрак. ¹⁶ Ун воевод фэрэ причепере ышь ынмулцеште фаптеле де асуприре,

дар чел че урэште лэкомия ышь лунжеште зилеле. ¹⁷ Ун ом ал кэруй кужет есте ынкэркат ку сынжеле алтуя

фуже пынэ ла гроапэ: нимень сэ ну-л опряскэ. ¹⁸ Чине умблэ ын неприхэнире гэсеште мынтуиря,

дар чине умблэ пе доуэ кэй стрымбе каде ынтр-о гроапэ. ¹⁹ Чине ышь лукрызэ кымпул аре белшуг де пыне,

дар чине аляргэ дупэ лукрурь де нимик аре белшуг де сэрэчие. ²⁰ Ун ом крединчос есте нэпэдит де бинекувынтэрь,

дар чел че вря сэ се ымбогэцяскэ репед
ну рэмыне непедепсит. ²¹ Ну есте бине сэ
кауць ла фаца оаменилор;

кяр пентру о букатэ де пыне поате ун ом
сэ се дедя ла пэкат. ²² Ун ом пизмаш се
грэбеште сэ се ымбогэцяскэ,

ши ну штие кэ липса ва вени песте ел.
²³ Чине мустрэ пе алций гэсеште май мултэ
бунэвоинцэ пе урмэ

декыт чел ку лимба лингушитоаре.
²⁴ Чине фурэ пе татэл сэу ши пе мама са
ши зиче кэ ну есте ун пэкат

есте товарэш ку нимичиторул. ²⁵ Чел
лаком стырнеште чертурь,

дар чел че се ынкреде ын Домнул есте
сэтурат дин белшуг. ²⁶ Чине се ынкреде ын
инима луй есте ун небун,

дар чине умблэ ын ынцелепчуне ва фи
мынтуит. ²⁷ Чине дэ сэракулуй ну дуче
липсэ,

дар чине ынкиде окий есте ынкэркат ку
блестеме. ²⁸ Кынд се ыналцэ чей рэй,
фиекаре се аскунде,

дар кынд пер ей, чей бунь се ынмулцеск.

29

¹ Ун ом каре се ымпотривеште тутутор
мустрэрилор

ва фи здробит деодатэ ши фэрэ ляк.

² Кынд се ынмулцеск чей бунь, попорул се
букурэ,

дар кынд стэпынеште чел рэу, попорул
жеме. ³ Чине юбеште ынцелепчуня
ынвеселеште пе татэл сэу,

дар чине умблэ ку курвеле рисипеште аверя. ⁴ Ун ымпэрат ынтэреште цара прин дрептате,

дар чине я митэ о нимичеште. ⁵ Чине лингушеште пе апроапеле сэу

ый ынтинде ун лац суб паший луй. ⁶ Ын пэкатул омулуй рэу есте о курсэ,

дар чел бун бируе ши се букурэ. ⁷ Чел бун причепе причина сэрачилор,

дар чел рэу ну поате с-о причяпэ. ⁸ Чей ушуратичь апринд фокул ын четате,

дар ынцелепций потолеск мыния. ⁹ Кынд се чартэ ун ынцелепт ку ун небун,

сэ се тот супере сау сэ тот рыдэ, кэч паче ну се фаче. ¹⁰ Оамений сетошь де сынже урэск пе омул фэрэ приханэ,

дар оамений фэрэ приханэ ый окротеск вяца. ¹¹ Небунул ышь аратэ тоатэ патима,

дар ынцелептул о стэпынеште. ¹² Кынд чел че стэпынеште дэ аскултаре кувинтелор минчиноасе,

тоць служиторий луй сунт ниште рэй. ¹³ Сэракул ши асуприторул се ынтылнеск,

дар Домнул ле луминязэ окий амындурора. ¹⁴ Ун ымпэрат каре жудекэ пе сэрачь дупэ адевэр

ышь ва авя скаунул де домние ынтэрит пе вечие. ¹⁵ Нуяуа ши чертаря дау ынцелепчуня,

дар копилул лэсат де капул луй фаче рушине мамей сале. ¹⁶ Кынд се ынмулцеск чей рэй, се ынмулцеште ши пэкатул,

дар чей бунь ле вор ведя кэдеря.
17 Педепсеште-ць фиул, ши ел ыць ва да одихнэ

ши ыць ва адуче десфэтаре суфлетулуй.
18 Кынд ну есте ничо дескоперире думнезеяскэ, попорул есте фэрэ фрыу;

дар фериче де попорул каре пэзеште лежя! 19 Ну прин ворбе се педепсеште ун роб,

кэч, кяр дакэ причепе, н-аскултэ. 20 Дакэ везь ун ом каре ворбеште некибзуит,

поць сэ нэдэждуешть май мулт де ла ун небун декыт де ла ел. 21 Служиторул пе каре-л рэсфець дин копилэрие

ла урмэ ажунже де се креде фиу. 22 Ун ом мыниос стырнеште чертурь

ши ун ынфурият фаче мулте пэкате.
23 Мындрия унуй ом ыл кобоарэ,

дар чине есте смерит ку духул капэтэ чинсте. 24 Чине ымпарте ку ун хоц ышь урэште вяца,

ауде блестемул ши ну спуне нимик.
25 Фрика де оамень есте о курсэ,

дар чел че се ынкреде ын Домнул н-аре де че сэ се тямэ. 26 Мулць умблэ дупэ бунэвоинца челуй че стэпынеште,

дар Домнул есте Ачела каре фаче дрептате фиекэруя. 27 Омул нележюит есте о скырбэ ынаинтя челор неприхэниць,

дар чел че умблэ фэрэ приханэ есте о скырбэ ынаинтя челор рэй.

30

¹ Кувинтеле луй Агур, фиул луй Яке. Кувинтеле ынцелепте ростите де омул ачеста пентру Итиел, пентру Итиел ши пентру Укал. ² Негрешит, сунт май прост декыт орьчине

ши н-ам причепере де ом. ³ Н-ам ынвэцат ынцелепчуня

ши ну куноск штиинца сфинцилор. ⁴ Чине с-а суит ла черурь ши чине с-а коборыт дин еле?

Чине а адунат вынтул ын пумний луй?

Чине а стрынс апеле ын хайна луй?

Чине а хотэрыт тоате маржиниле пэмынтулуй?

Кум се нумеште ел ши кум ыл кямэ пе фиул сэу? Штий ту лукрул ачеста? ⁵ Орьче кувынт ал луй Думнезеу есте ынчеркат.

Ел есте ун skut пентру чей че се ынкред ын Ел. ⁶ Н-адэуга нимик ла кувинтеле Луй, ка сэ ну те педепсяскэ ши сэ фий гэсит минчинос. ⁷ Доуэ лукрурь Ыць чер:

ну ми ле опри ынаинте де моарте!

⁸ Депэртязэ де ла мине неадеверул ши кувынтул минчинос;

ну-мь да нич сэрэчие, нич богэчие,

дэ-мь пыня каре-мь требуе! ⁹ Ка ну кумва, ын белшуг, сэ мэ лепэд де Тине ши сэ зик: „Чине есте Домнул?”

Сау ка ну кумва, ын сэрэчие, сэ фур

ши сэ яу ын дешерт Нумеле Думнезеулуй меу. ¹⁰ Ну клевети пе ун служитор ла стэпынул луй,

ка сэ ну те блестеме ши сэ те фачь виноват. ¹¹ Есте ун ням де оамень каре блестемэ пе татэл сэу

ши ну бинекувынтязэ пе мама са. ¹² Есте ун ням де оамень каре се креде курат,

ши тотушь ну есте спэлат де ынтинэчуня луй. ¹³ Есте ун ням де оамень ай кэрор окь сунт труфашь

ши каре ышь цин плеоапеле сус. ¹⁴ Есте ун ням де оамень ай кэрор динць сунт ниште сэбий ши але кэрор мэселе сунт ниште куците,

ка сэ мэнынче пе чел ненорочит де пе пэмынт ши пе чей липсиць динтре оамень.

¹⁵ Липитоаря аре доуэ фете: „Дэ! дэ!”

Трей лукрурь сунт несэциоасе,

патру лукрурь ну зик ничодатэ: „Дестул!”

¹⁶ ши ануме: Локуинца морцилор, фемея стярпэ,

пэмынтул, каре ну есте сэтул де апэ,

ши фокул, каре ну зиче ничодатэ: „Дестул!” ¹⁷ Пе окюл каре ышь бате жок де татэл сэу

ши несокотеште аскултаря де мамэ

ыл вор скоби корбий де ла пырыу

ши ыл вор мынка пуий де вултур. ¹⁸ Трей лукрурь сунт май пресус де путериле меле

ши кяр патру пе каре ну ле пот причепе:

¹⁹ урма вултурулуй пе чер,

урма шарпелуй пе стынкэ,

урма корабией ын мижлокул мэрий

ши урма омулуй ла о фатэ. ²⁰ Тот аша есте ши каля фемей прякурве:

еа мэнынкэ ши се штерже ла гурэ

ши апой зиче: „Н-ам фэкут нимик рэу.”
21 Трей лукрурь фак сэ се рэскоале о царэ
ши патру лукрурь ну ле поате суфери:
22 ун роб каре а ынчепут сэ ымпэрэцяскэ,
ун небун каре аре пыне дин белшуг, 23 о
фемее диспрецуитэ каре се мэритэ
ши о роабэ каре моштенеште пе стэпынэ-
са. 24 Патру виетэць сунт май мичь пе
пэмынт,
ши тотушь динтре челе май ынцелепте:
25 фурничиле, каре ну сунт ун попор таре,
дар ышь прегэтеск храна вара;
26 шоаречий де мунте, каре ну сунт ун
попор путерник,
дар ышь ашазэ локуинца ын стынчь;
27 лэкустеле н-ау ымпэрат,
ши тотушь порнеск тоате ын чете;
28 пэянженул ыл поць принде ку мыниле
ши се гэсеште тотушь ын каселе
ымпэрацилор. 29 Трей фиинце ау о цинутэ
фрумоасэ
ши патру ау мерс мэрец: 30 леул, витязул
добитоачелор,
каре ну се дэ ынапой динаинтя нимэнуй,
31 калул ынкингат гата ши цапул
ши ымпэратул кэруя нимень ну-й поате
ста ымпотривэ. 32 Дакэ мындрия те
ымпинже ла фапте де небуние
ши дакэ ай гындурь реле,
пуне мына ла гурэ: 33 кэч батеря лаптелуй
дэ смынтынэ, скэрпинаря насулуй дэ сынже
ши стоарчеря мынией дэ чертурь.

31

¹ Кувинтеле ымпэратулуй Лемуел. Ынвэцэтура пе каре й-о дэдя мама са. ² Че сэ-ць спун, фиуле? Че сэ-ць спун, фиул трупуй меу?

Че сэ-ць спун, фиуле, родул журуинцелор меле? ³ Ну-ць да фемеилор влага

ши дезмердэриле тале челор че перд пе ымпэраць. ⁴ Ну се каде ымпэрацилор, Лемуеле, ну се каде ымпэрацилор сэ бя вин,

нич воевозилор сэ умбле дупэ бэутурь тарь; ⁵ ка ну кумва, бынд, сэ уйте лежя

ши сэ калче дрептуриле тутурор челор ненорочиць. ⁶ Даць бэутурь тарь челуй че пере

ши вин челуй ку суфлетул амэрыт, ⁷ ка сэ бя сэ-шь уите сэрэчия

ши сэ ну-шь май адукэ аминте де неказуриле луй. ⁸ Дескиде-ць гура пентру чел мут,

пентру причина тутурор челор пэрэсиць!

⁹ Дескиде-ць гура, жудекэ ку дрептате

ши апэрэ пе чел ненорочит ши пе чел липсит. ¹⁰ Чине поате гэси о фемее чинститэ?

Еа есте май де прец декыт мэргэритареле.

¹¹ Инима бэрбатулуй се ынкреде ын еа

ши ну дуче липсэ де венитурь. ¹² Еа ый фаче бине, ши ну рэу,

ын тоате зилеле веций сале. ¹³ Еа фаче рост де лынэ ши де ин

ши лукрязэ ку мынь харниче. ¹⁴ Еа есте ка о корабие де негоц:

де департе ышь адуче пыня. ¹⁵ Еа се
скоалэ кынд есте ынкэ ноапте

ши дэ хранэ касей сале

ши ымпарте лукрул де песте зи
служничелор сале. ¹⁶ Се гындеште ла ун
огор ши-л кумпэрэ;

дин родул мунчий ей сэдеште о вие. ¹⁷ Еа
ышь ынчинже мижлокул ку путере

ши ышь оцелеште брацеле. ¹⁸ Веде кэ
мунка ый мерже бине,

лумина ей ну се стинже ноаптя. ¹⁹ Еа пуне
мына пе фуркэ

ши дежетеле ей цин фусул. ²⁰ Еа ышь
ынтинде мына кэтре чел ненорочит,

ышь ынтинде брацул кэтре чел липсит.

²¹ Ну се теме де зэпадэ пентру каса ей,

кэч тоатэ каса ей есте ымбрэкатэ ку
кэрэмизиу. ²² Еа ышь фаче ынвелиторь,

аре хайне де ин субцире ши пурпурэ.

²³ Бэрбатул ей есте бине възут ла порць,

кынд шаде ку бэтрыний цэрий. ²⁴ Еа фаче
кэмэшь ши ле винде

ши дэ чингэторь негусторулуй. ²⁵ Еа есте
ымбрэкатэ ку тэрие ши славэ

ши рыде де зиуа де мыне. ²⁶ Еа дескиде
гура ку ынцелепчуне

ши ынвэцэтурь плэкуте ый сунт пе лимбэ.

²⁷ Еа вегязэ асупра челор че се петрек ын
каса ей

ши ну мэнынкэ пыня леневирий. ²⁸ Фийй
ей се скоалэ ши о нумеск феричитэ;

бэрбатул ей се скоалэ ши-й адуче лауде
зикынд: ²⁹ „Мулте фете ау о пуртаре чинститэ,

дар ту ле ынтречь пе тоате.”
³⁰ Дезмердэриле сунт ыншелэтоаре ши
фрумусея есте дешартэ,
дар фемея каре се теме де Домнул ва фи
лэудатэ. ³¹ Рэсплэтиць-о ку родул мунчий ей
ши фаптеле ей с-о лауде ла порциле
четэций!

**Библия Думитру Корнилеску 1924
(БДК)
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 8 Jul 2021

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53